

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 367



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. december 14.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
<b>Az Európai Unió Bírósága</b>		
2013/C 367/01	Az Európai Unió Bíróságá utolsó kiadványa az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> HL C 359., 2013.12.7.	1
V Hirdetmények		
BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK		
<b>Bíróság</b>		
2013/C 367/02	C-280/11. P. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Unió Tanácsa kontra Access Info Europe, Görög Köztársaság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (Fellebbezés — Az intézmények dokumentumaihoz való hozzáférés joga — 1049/2001/EK rendelet — A 4. cikk (3) bekezdésének első albekezdése — Az intézmények döntéshozatali eljárásának védelme — A Tanács főtitkárnak feljegyzése az 1049/2001 rendelet módosítására irányuló jogalkotási eljárás keretében előterjesztett indítványokról — Részleges hozzáférés — Az indítványokat előterjesztő tagállamok azonosítására vonatkozó adatokhoz való hozzáférés megtagadása) .....	2
2013/C 367/03	C-510/11. P. sz. ügy: A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV kontra Európai Bizottság (Fellebbezés — Verseny — Kartellek — Felvonók és mozgólépcsők beépítésének és karbantartásának piaca — Bíróságok — A kartellügyek esetében a bíróságok alóli menteségről és a bíróságok csökkentéséről szóló közlemény — Hatékony bírósági jogorvoslat) .....	2

# HU

 Ár:  
3 EUR

(folytatás a túloldalon)

2013/C 367/04	C-533/11. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Belga Királyság (Tagállami kötelezettségszegés — 91/271/EGK irányelv — Települési szennyvíz kezelése — A Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítélete — A teljesítés elmaradása — EUMSZ 260. cikk — Pénzügyi szankciók — Átalányösszeg vagy kényszerítő bírság kiszabása) .....	3
2013/C 367/05	C-555/11. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Symvoulío tis Epikrateias [Görögország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE”, Panellinos Syllogos Asfalistikon Symvoulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinos Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symvoulon (PSSAS) kontra Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogon Ellados (2002/92/EK rendelet — Biztosítási közvetítés — A biztosítóintézet vagy a biztosítóintézet felelőssége mellett eljáró alkalmazottja által kifejtett tevékenységek kizárása — Annak lehetősége az említett alkalmazott számára, hogy eseti jelleggel biztosítási közvetítést végezzen — Szakmai követelmények) .....	4
2013/C 367/06	C-566/11., C-567/11., C-580/11., C-591/11., C-620/11. és C-640/11. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Tribunal Supremo [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) — Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL és társai (C-640/11) (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az ózonréteg védelme — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek a Közösségen belüli kereskedelmi rendszere — A kibocsátási egységek kiosztásának módszere — A kibocsátási egységek térítésmentes kiosztása) .....	4
2013/C 367/07	C-22/12. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Krajský súd v Prešove [Szlovákia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Katarína Haasová kontra Rastislav Petrik, Blanka Holingová (Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás — 72/166/EGK irányelv — 3. cikk, (1) bekezdés — 90/232/EGK irányelv — 1. cikk — Közlekedési baleset — Valamely utas halála — A házastárs és a kiskorú gyermek kártérítéshez való joga — Nem vagyoni kár — Kártérítés — A kötelező biztosítás fedezete) .....	5
2013/C 367/08	C-77/12. P. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete — Deutsche Post AG kontra Európai Bizottság, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (Fellebbezés — Állami támogatások — Az EK 88. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítását elrendelő bizottsági határozat — Megsemmisítés iránti kereset — Megsemmisítés iránti keresettel megtámadható aktusok — Kötelező joghatások kiváltására irányuló aktusok — Ugyanazon intézkedésekre vonatkozóan eljárás megindítását elrendelő korábbi határozat) .....	6
2013/C 367/09	C-85/12. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Cour de cassation [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — LBI hf, korábban Landsbanki Islands hf kontra Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux (Előzetes döntéshozatalra utalás — Hitelintézetek reorganizációja és felszámolása — 2001/24/EK irányelv — 3., 9. és 32. cikk — A nemzeti jogalkotó olyan jogi aktusa, amely a reorganizációs intézkedéseknek a felszámolási eljárás joghatásait biztosítja — Valamely hitelintézettel szemben egy moratórium hatálybalépését követően minden bírósági eljárást megtiltó vagy felfüggesztő jogszabályi rendelkezés) .....	6
2013/C 367/10	C-95/12. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete — Európai Bizottság kontra Németországi Szövetségi Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — A Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítélete — A Volkswagen SA részvényesei által hozandó bizonyos határozatok meghozatalához 20 %-os blokkoló kisebbséget előíró nemzeti szabályozás) .....	7

2013/C 367/11	C-101/12. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Verwaltungsgericht Stuttgart [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Herbert Schaible kontra Land Baden-Württemberg (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Mezőgazdaság — 21/2004/EK rendelet — A juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszere — Egyedi, elektronikus azonosításra irányuló kötelezettség — Állomány-nyilvántartás vezetésére irányuló kötelezettség — Érvényesség — Az Európai Unió Alapjogi Chartája — A vállalkozás szabadsága — Arányosság — Egyenlő bánásmód) . . . . .	7
2013/C 367/12	C-105/12, C-107/12. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete (a Hoge Raad der Nederlanden [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Staat der Nederlanden kontra Essent NV és társai (Előzetes döntéshozatalra utalás — A tőke szabad mozgása — EUMSZ 63. cikk — Tulajdoni rend — EUMSZ 345. cikk — Villamosenergia- vagy gázelosztórendszer-üzemeltetők — Privatizációs tilalom — A villamosenergia- vagy gáztermeléssel, -ellátással vagy -kereskedéssel foglalkozó vállalkozásokhoz kapcsolódás tilalma — A rendszer-üzemeltetéssel potenciálisan össze nem egyeztethető tevékenységek tilalma) . . . . .	8
2013/C 367/13	C-137/12. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete — Európai Bizottság kontra az Európai Unió Tanácsa (Megsemmisítés iránti kereset — 2011/853/EU tanácsi határozat — A feltételes hozzáféréseken alapuló vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről szóló európai egyezmény — 98/84/EK irányelv — Jogalap — EUMSZ 207. cikk — Közös kereskedelempolitika — EUMSZ 114. cikk — Belső piac) . . . . .	8
2013/C 367/14	C-151/12. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete — Európai Bizottság kontra Spanyol Királyság (Tagállami kötelezettségzegés — Környezet — 2000/60/EK irányelv — A vízpolitika terén a közösségi fellépés kerete — A 2000/60 irányelv 4. cikke (8) bekezdésének, 7. cikke (2) bekezdésének, 10. cikke (1) és (2) bekezdésének, valamint V. melléklete 1.3. és 1.4. szakaszának átültetése — Autonóm közösségeken belüli és autonóm közösségek közötti vízgyűjtők — A spanyol alkotmány 149. cikke (3) bekezdésének vége — Kiegészítő szakasz) . . . . .	9
2013/C 367/15	C-175/12. sz. ügy: A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Finanzgericht München [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Sandler AG kontra Hauptzollamt Regensburg (Vámunió és Közös Vámtarifa — Az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS-) államokból származó termékekre vonatkozó preferenciális szabályrendszer — Cotonou-i megállapodás, V. melléklet, 1. sz. jegyzőkönyv, 16. és 32. cikk — Szintetikus szálak Nigériából az Európai Unióba történő behozatala — Az EUR.1 szállítási bizonyítványban az exportáló ország illetékes hatóságai által megállapított szabálytalanságok — A Bizottsággal közölt lenyomatmintának nem megfelelő bélyegzőlenyomat — Utólag kiadott bizonyítványok és helyettesítő bizonyítványok — Közöségi Vámkódex — 220. és 236. cikk — A visszatérítés iránti kérelem benyújtásakor már nem hatályos preferenciális vámtétel utólagos alkalmazásának lehetősége — Feltételek) . . . . .	9
2013/C 367/16	C-177/12. sz. ügy: A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg [Luxemburg] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Caisse nationale des prestations familiales kontra Salim Lachheb, Nadia Lachheb (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Szociális biztonság — 1408/71/EGK rendelet — Családi ellátás — Gyermek után járó visszatérítés — Gyermek után járó visszatérítés címén nyújtott ellátást hivatalból biztosító nemzeti szabályozás — Családi ellátások halmozódásának tilalma) . . . . .	10
2013/C 367/17	C-180/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Administrativen sad Sofia-grad [Bulgária] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Stoilov i Ko EOOD kontra Nachalnik na Mitnitsa Stolichna (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az alapeljárás tárgyát képező határozat jogalapjának megszűnése — Az előterjesztett kérdések relevanciájának hiánya — Okafoyottság) . . . . .	11



2013/C 367/18	C-181/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Finanzgericht Düsseldorf [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Yvon Welte kontra Finanzamt Velbert (A tőke szabad mozgása — EK 56. és EK 58. cikk — Öröklési illeték — Harmadik országbeli illetékességű örökshagyó és örökös — Hagyaték — Valamely tagállam területén található ingatlan — Az illetékalap csökkentéséhez való jog — A belföldi illetőségű és a külföldi illetőségű személyekkel szembeni eltérő bánásmód) .....	11
2013/C 367/19	C-184/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Hof van Cassatie van België [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — United Antwerp Maritime Agencies (Unamar) NV kontra Navigation Maritime Bulgare (A szerződéses kötelmi viszonyokra alkalmazandó jogról szóló Római Egyezmény — 3. cikk és a 7. cikk (2) bekezdése — A felek jogválasztási szabadsága — Korlátok — Imperatív szabályok — 86/653/EGK irányelv — Önálló vállalkozóként működő kereskedelmi ügynökök — Áruk eladására vagy vételére vonatkozó szerződések — Az ügynöki szerződés megbízó általi felmondása — Az irányelv minimumkövetelményein túlmenő védelmet, és a szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződések keretében a kereskedelmi ügynökök védelmét is előíró, nemzeti átültető szabályozás) .....	12
2013/C 367/20	C-203/12. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Högsta domstolen [Svédország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB kontra Naturvårdsverket (2003/87/EK irányelv — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek kereskedelmi rendszere — Többletkibocsátási bírság — A többletkibocsátás fogalma — Az előző évi kibocsátásokat fedező megfelelő mennyiségű egységnek az irányelv által előírt határidőn belüli átadási kötelezettsége elmulasztásának tekintés — A vis maioron kívüli kimentési ok hiánya az át nem adott egységek tényleges rendelkezésre állása esetén — A bírság összege változtatásának lehetetlensége — Arányosság) .....	12
2013/C 367/21	C-210/12. sz. ügy: A Bíróság (nyolcadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Bundespatentgericht [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Sumitomo Chemical Co. Ltd kontra Deutsches Patent- und Markenamt (Szabadalmi jog — Növényvédő szerek — Kiegészítő oltalmi tanúsítvány — 1610/96/EK rendelet — 91/414/EGK irányelv — Az irányelv 8. cikkének (4) bekezdése szerinti rendkívüli forgalombahozatali engedély) .....	13
2013/C 367/22	C-214/12. P., C-215/12. P. és C-223/12. P. sz. egyesített ügyek: A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete — Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG és Osztrák Köztársaság kontra Európai Bizottság és Osztrák Köztársaság (Fellebbezés — Verseny — Állami támogatások — Jogellenesnek és a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatás — A Bank Burgenland AG privatizációja keretében a Grazer Wechselseitige (GRAWE) csoportnak nyújtott támogatás — A piaci ár meghatározása — Pályázati eljárás — A legmagasabb árajánlatra hatással nem lévő jogellenes feltételek — Az úgynevezett „magáneladó” kritériuma — A közhatalmat gyakorló államra és a részvényesi minőségében eljáró államra háruló kötelezettségek közötti különbségtétel — A bizonyítékok elferdítése — Indokolási kötelezettség) .....	14
2013/C 367/23	C-218/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Landgericht Saarbrücken [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Lokman Emrek kontra Vlado Sabranovic (44/2001/EK rendelet — 15. cikk, (1) bekezdés, c) pont — Joghatóság fogyasztói szerződések esetén — E joghatóságnak a távértékesítési szerződésekre való esetleges korlátozása — A fogyasztó lakóhelye szerinti tagállam felé az interneten keresztül irányuló kereskedelmi vagy szakmai tevékenység és a szerződés megkötése közötti okozati összefüggés) .....	14
2013/C 367/24	C-220/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Verwaltungsgericht Hannover [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Andreas Ingemar Thiele Meneses kontra Region Hannover (Unió polgárság — EUMSZ 20. cikk és EUMSZ 21. cikk — A szabad mozgáshoz és a tartózkodáshoz való jog — Valamely tagállam állampolgára — Másik tagállamban folytatott tanulmányok — Képzési támogatás nyújtása — Az állandó lakóhely feltétele — A képzés helye a kérelmező lakóhelyének államában vagy annak valamely szomszédos államában — Korlátozott kivétel — A kérelmező különleges körülményei) .....	15

Közleményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 367/25	C-263/12. sz. ügy: A Bíróság (hatodik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — Állami támogatások — A támogatás visszatérítetését előíró bizottsági határozat — A végrehajtás elmaradása) .....	15
2013/C 367/26	C-275/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Verwaltungsgericht Hannover [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Samantha Elrick kontra Bezirksregierung Köln (Uniós polgárság — EUMSZ 20. cikk és EUMSZ 21. cikk — A szabad mozgáshoz és a tartózkodáshoz való jog — Valamely tagállam állampolgára — Másik tagállamban folytatott tanulmányok — Képzési támogatás — Feltételek — Kétéves vagy azt meghaladó képzési időtartam — Szakmai képesítés megszerzése) .....	16
2013/C 367/27	C-276/12. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete (a Nejvyšší správní soud [Cseh Köztársaság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Jiří Sabou kontra Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu (77/799/EGK irányelv — Az illetékes hatóságok kölcsönös segítségnyújtása a közvetlen adók területén — Információcsera megkeresés alapján — Adóügyi eljárás — Alapvető jogok — A megkereső és a megkeresett tagállamok adóalannyal szemben fennálló kötelezettségei terjedelmének korlátja — Az adóalany segítségnyújtás iránti megkeresésről való tájékoztatására irányuló kötelezettség hiánya — A tanúk meghallgatásán való részvételt illetően az adóalany felkérésére vonatkozó kötelezettség hiánya — Az adóalannak az információcsera tárgyát képező információk megkérdezőjelezésére vonatkozó joga — Az információcsera tárgyát képező információk minimális tartalma) .....	16
2013/C 367/28	C-277/12. sz. ügy: A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Augstākās tiesas Senāts [Lettország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vitālijs Drozdovs kontra AAS „Baltikums” (Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás — 72/166/EGK irányelv — 3. cikk, (1) bekezdés — 90/232/EGK irányelv — 1. cikk — Közlekedési baleset — A kiskorú kérelmező szüleinek halála — A gyermek kártérítéshez való joga — Nem vagyoni kár — Kártérítés — A kötelező biztosítás fedezete) .....	17
2013/C 367/29	C-291/12. sz. ügy: A Bíróság (negyedik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Verwaltungsgericht Gelsenkirchen [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Michael Schwarz kontra Stadt Bochum (Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség — Biometrikus útlevelel — Ujjlenyomatok — 2252/2004/EK rendelet — 1. cikk, (2) bekezdés — Érvényesség — Jogi alap — Az elfogadásra irányuló eljárás — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikke — A magánélet tiszteletben tartásához való jog — A személyes adatok védelméhez való jog — Arányosság) .....	17
2013/C 367/30	C-344/12. sz. ügy: A Bíróság (nyolcadik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság (Tagállami kötelezettségszegés — Állami támogatások — Az Olasz Köztársaság által az Alcoa Trasformazioni számára nyújtott támogatás — Az e támogatás közös piaccal való összeegyeztethetlenségét megállapító és a visszatérítetését elrendelő 2010/460/EK bizottsági határozat — Az előírt határidőn belüli végrehajtás elmaradása) .....	18
2013/C 367/31	C-391/12. sz. ügy: A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Bundesgerichtshof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — RLVS Verlagsgesellschaft mbH kontra Stuttgarter Wochenblatt GmbH (2005/29/EK irányelv — Tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok — Személyi hatály — Megtévesztő mulasztások a szerkesztői reklámokban — A fizetett közlemények „hirdetés” („Anzeige”) megjegyzés nélküli közzétételét tiltó tagállami szabályozás — Teljes harmonizáció — Szigorúbb intézkedések — Sajtószabadság) .....	18
2013/C 367/32	C-431/12. sz. ügy: A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Înalta Curte de Casație și Justiție [Románia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Agenția Națională de Administrare Fiscală kontra SC Rafinăria Steaua Română Română SA (Adózás — Hozzáadottérték-adó — A héakülönbözet beszámítás útján történő visszatérítése — A beszámítási értesítők megsemmisítése — Késedelmi kamat adóalany részére való fizetésének kötelezettsége) .....	19



Közleményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 367/33	C-440/12. sz. ügy: A Bíróság (első tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Finanzgericht Hamburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt) kontra Finanzamt Hamburg-Bergedorf (Adózás — Héa — Szerencse- vagy nyeregményjátékok — Olyan tagállami szabályozás, amely az alacsony nyereségy elérésére alkalmas játékautomaták üzemeltetését halmozottan héa és különadó alá vonja — Megengedhetőség — Adóalap — Az adóalany lehetősége a héa áthárítására) .....	19
2013/C 367/34	C-519/12. sz. ügy: A Bíróság (hetedik tanács) 2013. október 17-i ítélete (Kúria [Magyarország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság kontra Hochtiel Solution AG (Joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása polgári és kereskedelmi ügyekben — 44/2001/EK rendelet — Különös joghatóságok — Az 5. cikk 1. pontjának a) alpontja — A „szerződéses igény” fogalma) .....	20
2013/C 367/35	C-597/12. P. sz. ügy: A Bíróság (hetedik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Isdin, SA kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM), Bial-Portela & Ca SA (Fellebbezés — Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — A ZEBEXIR közösségi szóvédjegy bejelentése — A korábbi ZEBINIX szóvédjegy — Viszonylagos kizáró okok — A 207/2009/EK rendelet — A 8. cikk (1) bekezdésének b) pontja — Indokolási kötelezettség) .....	20
2013/C 367/36	C-470/13. sz. ügy: A Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Magyarország) által 2013. szeptember 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Generali-Providencia Biztosító Zrt. kontra Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság .....	21
2013/C 367/37	C-497/13. sz. ügy: A Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Hollandia) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — F. Faber kontra Autobedrijf Hazet Ochten BV ...	21
2013/C 367/38	C-499/13. sz. ügy: A Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyelország) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Marian Macikowski — Komornik Sądowy, mint a Sąd Rejonowy w Chojnicach mellett működő bírósági végrehajtó kontra Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku .....	22
2013/C 367/39	C-500/13. sz. ügy: A Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyelország) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Gmina Międzyzdroje kontra Minister Finansów	23
2013/C 367/40	C-512/13. sz. ügy: A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2013. szeptember 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — X kontra Staatssecretaris van Financiën .....	23
2013/C 367/41	C-514/13. sz. ügy: A Landgericht München I (Németország) által 2013. szeptember 26-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ettayebi Bouzalmate kontra Kreisverwaltung Kleve .....	23
2013/C 367/42	C-516/13. sz. ügy: A Bundesgerichtshof (Németország) által 2013. szeptember 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Dimensione Direct Sales srl, Michele Labianca kontra Knoll International SpA .....	24
2013/C 367/43	C-518/13. sz. ügy: A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Egyesült Királyság) által 2013. szeptember 26-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az Eventech Limited kérelmére: The Queen kontra The Parking Adjudicator .....	24
2013/C 367/44	C-522/13. sz. ügy: A Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Spanyolország) által 2013. október 1-jén benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ministerio de Defensa, Navantia S.A. kontra Concello de Ferrol .....	25
2013/C 367/45	C-524/13. sz. ügy: Az Amtsgericht Karlsruhe (Németország) által 2013. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Eycke Braun kontra Land Baden-Württemberg .....	25



<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 367/46	C-528/13. sz. ügy: A Tribunal administratif de Strasbourg (Franciaország) által 2013. október 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Geoffrey Léger kontra Ministre des affaires sociales et de la santé és Etablissement français du sang .....	25
2013/C 367/47	C-542/13. sz. ügy: A Cour constitutionnelle (Belgium) által 2013. október 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Mohamed M'Bodj kontra Conseil des ministres .....	26
<b>Törvényszék</b>		
2013/C 367/48	T-512/09. sz. ügy: A Törvényszék 2013. november 5-i ítélete — Rusal Armenal kontra Tanács („Dömping — Az Örményországból, Brazíliából és Kínából származó egyes alumíniumfóliák behozatala — Örményország WTO-hoz történő csatlakozása — Piacgazdasági feltételek alapján működő vállalkozási jogállás — A 384/96/EK rendelet 2. cikkének (7) bekezdése — Összeegyeztethetőség a dömpingellenes megállapodással — EUMSZ 277. cikk”) .....	27
2013/C 367/49	T-378/12. sz. ügy: A Törvényszék 2013. november 5-i ítélete — Capitalizaciones Mercantiles kontra OHIM — Leineweber (X) (Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — Az X közösségi ábrás védjegy bejelentése — X korábbi közösségi ábrás védjegy — Viszonylagos kizáró okok — Összetéveszthetőség — A megjelölések hasonlósága — A korábbi védjegy megkülönböztető képessége — A 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja) .....	27
2013/C 367/50	T-451/12. sz. ügy: A Törvényszék 2013. október 24-i végzése — Stromberg Menswear kontra OHIM — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Közösségi védjegy — Megszűnés megállapítása iránti eljárás — STORMBERG korábbi közösségi szóvédjegy — A jogosult által a vitatott védjegyről való lemondás — A megszűnés megállapítása iránti eljárást lezáró határozat — In integrum restitutio iránti kérelem — Indokolási kötelezettség — A 207/2009/EK rendelet 58. cikkének (1) bekezdése, 76. cikkének (1) bekezdése és 81. cikkének (1) bekezdése — Részben nyilvánvalóan elfogadhatatlan, részben pedig jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan kereset) .....	28
2013/C 367/51	T-457/12. sz. ügy: A Törvényszék 2013. október 24-i végzése — Stromberg Menswear kontra OHIM — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Közösségi védjegy — STORMBERG közösségi szóvédjegy — Közösségi védjegy nemzeti védjegybejelentésekké történő átalakítása iránti kérelemmel szembeni fellebbezés — A fellebbezési tanácshoz benyújtott fellebbezés elfogadhatatlansága — Jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan kereset) .....	28
2013/C 367/52	T-403/13. sz. ügy: 2013. augusztus 2-án benyújtott kereset — APRAM kontra Európai Bizottság ...	28
2013/C 367/53	T-409/13. sz. ügy: 2013. augusztus 2-én benyújtott kereset — Companhia Previdente és Socitrel kontra Európai Bizottság .....	30
2013/C 367/54	T-439/13. sz. ügy: 2013. augusztus 20-án benyújtott kereset — Fard és Sarkandi kontra Tanács ....	31
2013/C 367/55	T-512/13. P. sz. ügy: A Közzolgálati Törvényszék F-111/10. sz., AN kontra Bizottság ügyben 2013. július 11-én hozott ítélete ellen AN által 2013. szeptember 20-án benyújtott fellebbezés .....	31
2013/C 367/56	T-528/13. sz. ügy: 2013. szeptember 30-án benyújtott kereset — Kenzo kontra OHIM — Tsujimoto (KENZO ESTATE) .....	32
2013/C 367/57	T-535/13. sz. ügy: 2013. október 7-én benyújtott kereset — Vakoma kontra OHIM — VACOM (VAKOMA) .....	32



<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 367/58	T-537/13. sz. ügy: 2013. október 4-én benyújtott kereset — Roeckl Sporthandschuhe kontra OHIM — Roeckl Handschuhe & Accessoires (kéz ábrázolása) .....	33
2013/C 367/59	T-543/13. sz. ügy: 2013. október 4-én benyújtott kereset — Three-N-Products kontra OHIM — Munindra (PRANAYUR) .....	33
2013/C 367/60	T-546/13. sz. ügy: 2013. október 20-án benyújtott kereset — Šumelj és társai kontra Európai Unió	34
2013/C 367/61	T-547/13. sz. ügy: 2013. október 8-án benyújtott kereset — Rosian Express Srl kontra OHIM (doboz formája) .....	34
2013/C 367/62	T-548/13. sz. ügy: 2013. október 15-én benyújtott kereset — Aderans kontra OHIM — Ofer (VITALHAIR) .....	35
2013/C 367/63	T-549/13. sz. ügy: 2013. október 14-én benyújtott kereset — Franciaország kontra Bizottság .....	35
2013/C 367/64	T-551/13. sz. ügy: 2013. október 15-én benyújtott kereset — Radecki kontra OHIM — Vamed (AKTIVAMED) .....	36
2013/C 367/65	T-553/13. sz. ügy: 2013. október 17-én benyújtott kereset — European Dynamics Luxembourg és Evropaïki Dynamiki kontra Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás .....	36
2013/C 367/66	T-556/13. sz. ügy: 2013. október 22-én benyújtott kereset — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln kontra OHIM (Original Eau de Cologne) .....	37
2013/C 367/67	T-561/13. sz. ügy: 2013. október 24-én benyújtott kereset — Spanyolország kontra Bizottság .....	37
2013/C 367/68	T-563/13. sz. ügy: 2013. október 24-én benyújtott kereset — Belgium kontra Bizottság .....	38
2013/C 367/69	T-570/13. sz. ügy: 2013. október 25-én benyújtott kereset — Agriconsulting Europe kontra Bizottság	38

#### **Közszolgálati Törvényszék**

2013/C 367/70	F-91/13. sz. ügy: 2013. szeptember 19-én benyújtott kereset — ZZ kontra Bizottság .....	40
2013/C 367/71	F-96/13. sz. ügy: 2013. szeptember 23-án benyújtott kereset — ZZ kontra Bizottság .....	40
2013/C 367/72	F-98/13. sz. ügy: 2013. október 3-án benyújtott kereset — ZZ kontra Parlament .....	40
2013/C 367/73	F-99/13. sz. ügy: 2013. október 4-én benyújtott kereset — ZZ kontra EKB .....	41
2013/C 367/74	F-101/13. sz. ügy: 2013. október 7-én benyújtott kereset — ZZ kontra EKSZ .....	41
2013/C 367/75	F-103/13. sz. ügy: 2013. október 14-én benyújtott kereset — ZZ kontra EMA .....	41





## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

(2013/C 367/01)

**Az Európai Unió Bíróságá utolsó kiadványa az *Európai Unió Hivatalos Lapjában***

HL C 359., 2013.12.7.

**Korábbi közzétételek**

HL C 352., 2013.11.30.

HL C 344., 2013.11.23.

HL C 336., 2013.11.16.

HL C 325., 2013.11.9.

HL C 313., 2013.10.26.

HL C 304., 2013.10.19.

Ezek a következő helyeken hozzáférhetők:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Hirdetmények)

## BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

## BÍRÓSÁG

**A Bíróság (első tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Unió Tanácsa kontra Access Info Europe, Görög Köztársaság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága**

(C-280/11. P. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Fellebbezés — Az intézmények dokumentumaihoz való hozzáférés joga — 1049/2001/EK rendelet — A 4. cikk (3) bekezdésének első albekezdése — Az intézmények döntéshozatali eljárásának védelme — A Tanács főtitkárnak feljegyzése az 1049/2001 rendelet módosítására irányuló jogalkotási eljárás keretében előterjesztett indítványokról — Részleges hozzáférés — Az indítványokat előterjesztő tagállamok azonosítására vonatkozó adatokhoz való hozzáférés megtagadása)*

(2013/C 367/02)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Fellebbező: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: B. Driessen és Fekete Cs. meghatalmazottak)

A fellebbezőt támogató beavatkozók: Cseh Köztársaság (képviselők: M. Smolek és D. Hadroušek meghatalmazottak), Spanyol Királyság (képviselő: S. Centeno Huerta meghatalmazott), Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és N. Rouam meghatalmazottak)

A többi fél az eljárásban: Access Info Europe (képviselők: O. Brouwer és J. Blockx advocaten), Görög Köztársaság (képviselők: E.-M. Mamouna és K. Boskovits meghatalmazottak), Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

Az Access Info Europe-ot támogató beavatkozó: Európai Parlament (képviselők: A. Caiola és M. Dean meghatalmazottak)

**Tárgy**

A Törvényszék (harmadik tanács) T-233/09. sz., Access Info Europe kontra Tanács ügyben 2011. március 22-én hozott azon ítéletével szemben előterjesztett fellebbezés, amellyel a Törvényszék megsemmisítette a Tanács 2009. február 26-i

azon határozatát, amely részlegesen megtagadta a felperes által kért hozzáférést a Tanács Főtitkársága által az „Információs” munkacsoport részére készített, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletjavaslatra vonatkozó feljegyzéshez (16338/08. sz. dokumentum)

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
2. A Bíróság az Európai Unió Tanácsát kötelezi az Access Info Europe részéről felmerült költségek viselésére.
3. A Cseh Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság és az Európai Parlament maguk viselik saját költségeiket.

<sup>(1)</sup> HL C 238., 2011.8.13.

**A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV kontra Európai Bizottság**

(C-510/11. P. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Fellebbezés — Verseny — Kartellek — Felvonók és mozgólépcsők beépítésének és karbantartásának piaca — Bíróságok — A kartellügyek esetében a bíróságok alóli mentességről és a bíróságok csökkentéséről szóló közlemény — Hatékony bírósági jogorvoslat)*

(2013/C 367/03)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Fellebbezők: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV (képviselők: T. Vinje solicitor, D. Paemen és A. Tomtsis ügyvédek)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: E. Gippini Fournier és R. Sauer meghatalmazottak)

**Tárgy**

A Törvényszék (nyolcadik tanács) T-151/07. sz., Kone és társai kontra Bizottság ügyben 2011. július 13-án hozott ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amely ítéletben a Törvényszék elutasította az EK 81. cikk alkalmazására vonatkozó eljárásban a felvonók és mozgólépcsők beépítésének és karbantartásának belgiumi, németországi, luxemburgi és hollandiai piacán közbeszerzési eljárások manipulálására, piacfelosztásra, árrögzítésre, ezzel kapcsolatos projektek és szerződések odaítélésére, információk cseréjére irányuló kartellel kapcsolatban (COMP/E-1/38.823 — Felvonók és mozgólépcsők ügy) 2007. február 21-én hozott C(2007) 512 végleges bizottsági határozatban a felperesekre kiszabott bírság törlése vagy csökkentése iránti keresetet

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság a keresetet elutasítja.
2. A Kone Oyj, a Kone GmbH és a Kone BV a saját költségein kívül viseli az Európai Bizottság részéről felmerült költségeket is.

(<sup>1</sup>) HL C 362., 2011.12.10.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Belga Királyság**

(C-533/11. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Tagállami kötelezettségszegés — 91/271/EGK irányelv — Települési szennyvíz kezelése — A Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítélete — A teljesítés elmaradása — EUMSZ 260. cikk — Pénzügyi szankciók — Átalányösszeg vagy kényszerítő bírság kiszabása)**

(2013/C 367/04)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Wils, A. Marghélis, valamint S. Pardo Quintillán, meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság (képviselők: C. Pochet, M. Neumann, és T. Materne, meghatalmazottak, segítők: A. Lepière, E. Gillet, J. Bouckaert és H. Viaene ügyvédek)

Az alperest támogató beavatkozó: Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: C. Murrell meghatalmazott, segítője: D. Anderson, QC)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés — A Bíróság C-27/03. sz., Bizottság kontra Belgium ügyben 2004. július 8-án hozott ítéletében (az EBHT-ban nem tették közzé) foglaltak nem maradéktalan teljesítése a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv (HL L 135., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 26. o.) rendelkezéseinek az előírt határidőben történő átültetésének elmaradását érintően — A fent hivatkozott irányelv 3. cikke (1) bekezdésének (második mondat), valamint 5. cikke (2) és (3) bekezdésének megsértése — Szankciók számítása: kényszerítő bírság és átalányösszeg kumulatív fizetése

**Rendelkező rész**

1. A Belga Királyság — mivel nem tette meg a Bíróság C-27/03. sz., Bizottság kontra Belgium ügyben 2004. július 8-án hozott ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges valamennyi intézkedést, amely ítélet megállapította, hogy a Belga Királyság nem teljesítette az 1998. február 27-i 98/15/EK bizottsági irányelvvel módosított, a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv 3. és 5. cikkéből eredő kötelezettségeit — nem teljesítette az EUMSZ 260. cikk (1) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság kötelezi a Belga Királyságot, hogy fizessen az Európai Bizottságnak „az Európai Unió saját forrásai” számlára 10 millió euró átalányösszeget.
3. Amennyiben az 1. pontban megállapított kötelezettségszegés a jelen ítélet kihirdetésének napján továbbra is fennáll, a Bíróság kötelezi a Belga Királyságot, hogy fizessen az Európai Bizottságnak „az Európai Unió saját forrásai” számlára 859 404 euró kényszerítő bírságot a fent hivatkozott Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítéletben foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedések végrehajtásával kapcsolatos késedelem minden félévére, a jelen ítélet kihirdetésének napjától a fent hivatkozott Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítéletben foglaltak maradéktalan teljesítésének napjáig, amelynek tényleges összege minden hat hónapos időszak végén számítandó úgy, hogy az ilyen időszakra vonatkozó teljes összeg csökken azon aránynak megfelelő százalékában, amelyet a jelen ítélet kihirdetése napján nem megfelelő LE-számhoz képest a fent hivatkozott Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítéletben foglaltaknak ezen időszak végéig megfizetett LE-szám jelent.
4. A Bíróság a Belga Királyságot kötelezi a költségek viselésére.
5. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 25., 2012.1.28.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Symvoulio tis Epikrateias [Görögország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE”, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symvoulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symvoulon (PSSAS) kontra Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogon Ellados**

(C-555/11. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(2002/92/EK rendelet — Biztosítási közvetítés — A biztosítóintézet vagy a biztosítóintézet felelőssége mellett eljáró alkalmazottja által kifejtett tevékenységek kizárása — Annak lehetősége az említett alkalmazott számára, hogy eseti jelleggel biztosítási közvetítést végezzen — Szakmai követelmények)*

(2013/C 367/05)

Az eljárás nyelve: görög

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Symvoulio tis Epikrateias

#### Az alapeljárás felei

*Felperesek:* Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis (SPATE), Panellinios Syllogos Asfalistikon Symvoulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symvoulon (PSSAS)

*Alperesek:* Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogon Ellados

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Symvoulio tis Epikrateias — A biztosítási közvetítésről szóló, 2002. december 9-i 2002/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke 3. pontja második albekezdésének értelmezése — A „biztosítási közvetítés” fogalma — A biztosítóintézet vagy a biztosítóintézet felelőssége mellett eljáró alkalmazottja által kifejtett tevékenységek kizárása — Hatály.

#### Rendelkező rész

A biztosítási közvetítésről szóló, 2002. december 9-i 2002/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke 3. pontja második bekezdésének és 4. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseit együttesen úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes, ha az utóbbi rendelkezésben előírt képességekkel nem rendelkező biztosítóintézeti alkalmazott

eseti jelleggel, és nem főfoglalkozásként biztosítási közvetítői tevékenységet folytat, ha ezen alkalmazott nem áll munkaviszonyban e vállalkozással, jóllehet az utóbbi felügyeli a tevékenységét.

<sup>(1)</sup> HL C 25., 2012.1.28.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Tribunal Supremo [Spanyolország] előzetes döntéshozatal iránti kérelmei) — Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL és társai (C-640/11)**

(C-566/11., C-567/11., C-580/11., C-591/11., C-620/11. és C-640/11. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

*(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az ózónréteg védelme — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek a Közösségen belüli kereskedelmi rendszere — A kibocsátási egységek kiosztásának módszere — A kibocsátási egységek térítésmentes kiosztása)*

(2013/C 367/06)

Az eljárás nyelve: spanyol

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo

#### Az alapeljárás felei

*Felperesek:* Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA,

az Administración del Estado és társai részvételével (C-566/11),

*Felperes:* Gas Natural SDG SA,

az Endesa SA és társai részvételével (C-567/11),

*Felperes:* Tarragona Power SL,

a Gas Natural SDG SA és társai részvételével (C-580/11),

*Felperesek:* Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL,

az Administración del Estado és társai részvételével (C-591/11),

Felperes: Bahía de Bizcaia Electricidad SL,

a Gas Natural SDG SA és társai részvételével (C-620/11),

Felperes: E.ON Generación SL és társai (C-640/11)

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelmek — Tribunal Supremo — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 275., 32. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 631. o.) 10. cikkének értelmezése — Az ózonréteg védelme — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek a Közösségen belüli kereskedelmi rendszere — A kibocsátási egységek kiosztásának módszere — A kibocsátási egységek térítésmentes kiosztása

## Rendelkező rész

Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 10. cikkét akként kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az alapügyekben szóban forgókhoz hasonló nemzeti jogalkotási intézkedések alkalmazása, amelyeknek célja és hatása a villamosenergia-termelési tevékenység díjazásának az annak megfelelő összeggel való csökkentése, amellyel az említett díjazás a térítésmentesen kiosztott kibocsátási egységek értékének a villamos energia nagykereskedelmi piacán az értékesítési ajánlatok árába történő beépítése miatt növekedett.

(<sup>1</sup>) HL C 25., 2012.1.28.  
HL C 39., 2012.2.11.

**A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Krajský súd v Prešove [Szlovákia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Katarína Haasová kontra Rastislav Petrík, Blanka Holingová**

(C-22/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás — 72/166/EGK irányelv — 3. cikk, (1) bekezdés — 90/232/EGK irányelv — 1. cikk — Közlekedési baleset — Valamely utas halála — A házastárs és a kiskorú gyermek kártérítéshez való joga — Nem vagyoni kár — Kártérítés — A kötelező biztosítás fedezete)**

(2013/C 367/07)

Az eljárás nyelve: szlovák

## A kérdést előterjesztő bíróság

Krajský súd v Prešove

## Az alapeljárás felei

Felperes: Katarína Haasová

Alperesek: Rastislav Petrík, Blanka Holingová

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Krajský súd v Prešove — A gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 249. o.) 1. cikkének, valamint a tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 10. o.) 3. cikke (1) bekezdésének értelmezése — A kötelező biztosítás által nyújtott garancia harmadik személyekre való kiterjesztése — Olyan nemzeti rendelkezés, amely nem írja elő a nem vagyoni kár megtérítését

## Rendelkező rész

A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdését, a 2005. május 11-i 2005/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel módosított, a tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv 1. cikkének (1) és (2) bekezdését, valamint a gépjárműhasználattal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv 1. cikkének első bekezdését akként kell értelmezni, hogy a kötelező gépjármű-felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a közlekedési baleset áldozatainak hozzátartozói által elszenvedett, nem vagyoni károk megtérítésére, amennyiben e kártérítést az alapjogvita tekintetében alkalmazandó nemzeti jog a biztosított polgári jogi felelőssége alapján előírja.

(<sup>1</sup>) HL C 98., 2012.3.31.

A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete — Deutsche Post AG kontra Európai Bizottság, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG

(C-77/12. P. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Fellebbezés — Állami támogatások — Az EK 88. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítását elrendelő bizottsági határozat — Megsemmisítés iránti kereset — Megsemmisítés iránti keresettel megtámadható aktusok — Kötelező joghatások kiváltására irányuló aktusok — Ugyanazon intézkedésekre vonatkozóan eljárás megindítását elrendelő korábbi határozat)*

(2013/C 367/08)

Az eljárás nyelve: német

### Felek

Fellebbező: Deutsche Post AG (képviselők: J. Sedemund és T. Lübbig ügyvédek)

A többi fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: B. Martenczuk és T. Maxian Rusche meghatalmazottak), UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (képviselők: T. Ottervanger és E. Henny advocatén)

### Tárgy

Fellebbezés a Törvényszék (nyolcadik tanács) T-421/07. sz., Deutsche Post kontra Bizottság ügyben 2011. december 8-án hozott ítélete ellen, amelyben a Törvényszék mint elfogadhatatlant elutasította a fellebbezőnek a Németországi Szövetségi Köztársaság által a Deutsche Post AG számára nyújtott állami támogatást (C-36/07 [korábbi NN 25/07] támogatás) illetően az EK 88. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítását elrendelő 2007. szeptember 12-i bizottsági határozat megsemmisítése iránti keresetét — Az EUMSZ 263. cikk negyedik bekezdésének és a hatékony jogorvoslatához való jognak a megsértése — A gondos ügyintézéshez való jognak, valamint a bizalomvédelem és a jogbiztonság elvének a téves értelmezése — A Törvényszék ítéletének elégtelen indokolása

### Rendelkező rész

1. A Bíróság az Európai Unió Törvényszéke T-421/07. sz. ügyben 2011. december 8-án hozott ítéletét hatályon kívül helyezi.
2. A Bíróság az ügyet visszautalja az Európai Unió Törvényszéke elé.
3. A Bíróság a költségekről jelenleg nem határoz.

<sup>(1)</sup> HL C 118., 2012.4.21.

A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Cour de cassation [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — LBI hf, korábban Landsbanki Islands hf kontra Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux

(C-85/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Előzetes döntéshozatalra utalás — Hitelintézetek reorganizációja és felszámolása — 2001/24/EK irányelv — 3., 9. és 32. cikk — A nemzeti jogalkotó olyan jogi aktusa, amely a reorganizációs intézkedéseknek a felszámolási eljárás joghatásait biztosítja — Valamely hitelintézettel szemben egy moratórium hatálybalépését követően minden bírósági eljárást megtiltó vagy felfüggesztő jogszabályi rendelkezés)*

(2013/C 367/09)

Az eljárás nyelve: francia

### A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de cassation

### Az alapeljárás felei

Felperes: LBI hf, korábban Landsbanki Islands hf

Alperesek: Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour de cassation — A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló, 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 125., 15. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 4. kötet, 15. o.) 3., 9. és 32. cikkének értelmezése — A hitelintézetek reorganizációjára irányuló intézkedések meghozatalára és az azokkal szembeni felszámolási eljárások megindítására feljogosított hatóságok — Közigazgatási, illetve igazságügyi hatóságok — A közvetlenül valamely EFTA-tagállam törvényéből következő intézkedések megengedhetősége — Olyan törvény, amely alkalmazandó a hitelintézetnek valamely tagállam területén található vagyonával kapcsolatban folyamatban lévő eljárásokra — Hatás egy tagállam olyan jogszabályi rendelkezésének más tagállamban való érvényesülésére, amely megtilt vagy felfüggeszt minden bírósági eljárást valamely hitelintézettel szemben egy moratórium hatálybalépését követően, abban az esetben ha a biztosítási intézkedéseket a moratórium kimondását megelőzően rendelték el

### Rendelkező rész

1. A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló, 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlament és tanácsi irányelv 3. és 9. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a pénzügyi intézményre vonatkozó, a 2009. április 15-i 44/2009. sz. törvény II. pontjában szereplő átmeneti rendelkezésekre alapított reorganizációs vagy felszámolási intézkedésekhez hasonló intézkedéseket a 2001/24 irányelv e cikkei szerinti, közigazgatási, illetve igazságügyi hatóságok által elfogadott intézkedéseknek kell tekinteni, mivel az említett átmeneti rendelkezések csak a hitelintézet javára moratóriumot elrendelő bírósági határozatok révén fejtik ki joghatásukat.

2. A 2001/24 irányelv 32. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az nem zárja ki, hogy az olyan nemzeti rendelkezés, mint a 2008. november 13-i 129/2008. sz. törvénnyel módosított, a pénzügyi intézményekről szóló, 2002. december 20-i 161/2002. sz. törvény 98. cikke, amely a moratórium hatálybalépésétől kezdődően megtiltott vagy felfüggesztett minden, az adott pénzügyi intézménnyel szemben folytatott bírósági eljárást, joghatást gyakoroljon egy másik tagállamban a moratórium kimondását megelőzően meghozott, az alapügyben szereplőhöz hasonló biztosítási intézkedések tekintetében.

(<sup>1</sup>) HL C 118., 2012.4.21.

**A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete — Európai Bizottság kontra Németországi Szövetségi Köztársaság**

(C-95/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Tagállami kötelezettségzegés — A Bíróság kötelezettségzegést megállapító ítélete — A Volkswagen SA részvényesei által hozandó bizonyos határozatok meghozatalához 20 %-os blokkoló kisebbséget előíró nemzeti szabályozás)**

(2013/C 367/10)

Az eljárás nyelve: német

**Felek**

Felperes: az Európai Bizottság (képviselők: E. Montaguti és G. Braun, meghatalmazottak)

Alperes: a Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: T. Henze, J. Schwarze, J. Möller és J. Kemper, meghatalmazottak)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés — A Bíróság C-112/05. sz., Bizottság kontra Németország ügyben 2007. október 23-án hozott, az EK 56. cikk (1) bekezdésének a megsértésére vonatkozó ítéletében foglaltak hiányos teljesítése — Azon nemzeti szabályozás, amely kivételesen a Volkswagen SA részvényesei által hozandó bizonyos határozatok meghozatalához több mint 80 %-os többséget ír elő, lehetővé téve ezáltal az e részvények 20 %-át birtokló Alsószászország tartomány számára az említett határozatok meghozatalának megakadályozását — Szankciók számítása: kényszerítő bírság és átalányösszeg halmozott fizetése

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság a keresetet elutasítja.
2. A Bíróság az Európai Bizottságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 118., 2012.4.21.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Verwaltungsgericht Stuttgart [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Herbert Schaible kontra Land Baden-Württemberg**

(C-101/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Mezőgazdaság — 21/2004/EK rendelet — A juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszere — Egyedi, elektronikus azonosításra irányuló kötelezettség — Állomány-nyilvántartás vezetésére irányuló kötelezettség — Érvényesség — Az Európai Unió Alapjogi Chartája — A vállalkozás szabadsága — Arányosság — Egyenlő bánásmód)**

(2013/C 367/11)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Verwaltungsgericht Stuttgart

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Herbert Schaible

Alperes: Land Baden-Württemberg

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Stuttgart — A 2007. december 17-i 1560/2007/EK rendelettel (HL L 340., 25. o.) módosított, a juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet, továbbá a 92/102/EGK és a 64/432/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. december 17-i 21/2004/EK tanácsi rendelet (HL L 5., 8. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 42. kötet, 56. o.) 3. cikke (1) bekezdésének és 4. cikke (2) bekezdésének, 5. cikke (1) bekezdésének, valamint 9. cikke (3) bekezdése első albekezdésének az érvényessége az Európai Unió Alapjogi Chartájára és különösen annak 15. cikkének (1) bekezdésére és 16. cikkére tekintettel — A juh- és kecskefélék egyedi azonosítási rendszerének arányossága

**Rendelkező rész**

A feltett kérdések vizsgálata nem világított rá egyetlen olyan elemre sem, amely befolyásolhatná a 2008. szeptember 23-i 933/2008/EK bizottsági rendelettel módosított, a juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet, továbbá a 92/102/EGK és a 64/432/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. december 17-i 21/2004/EK tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének, 4. cikke (2) bekezdésének, 5. cikke (1) bekezdésének és 9. cikke (3) bekezdése első albekezdésének, valamint B. melléklete 2. pontjának érvényességét.

(<sup>1</sup>) HL C 133., 2012.5.5.

**A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete (a Hoge Raad der Nederlanden [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Staat der Nederlanden kontra Essent NV és társai**

(C-105/12, C-107/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatalra utalás — A tőke szabad mozgása — EUMSZ 63. cikk — Tulajdoni rend — EUMSZ 345. cikk — Villamosenergia- vagy gázelosztórendszer-üzemeltetők — Privatizációs tilalom — A villamosenergia- vagy gáztermeléssel, -ellátással vagy -kereskedéssel foglalkozó vállalkozásokhoz kapcsolódás tilalma — A rendszer-üzemeltetéssel potenciálisan össze nem egyeztethető tevékenységek tilalma)**

(2013/C 367/12)

Az eljárás nyelve: holland

### A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

### Az alapeljárás felei

Felperes: Staat der Nederlanden

Alperesek: Essent NV (C-105/12), Essent Nederland BV (C-105/12), Eneco Holding NV (C-106/12), Delta NV (C-107/12)

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hoge Raad der Nederlanden — Az EUMSZ 63. és 345. cikk értelmezése — A tőke szabad mozgásának korlátozása — Tulajdoni rend — Fogalom — Az energieleosztó-rendszer üzemeltetők teljes privatizációs tilalmát előíró nemzeti szabályozás

### Rendelkező rész

1. Az EUMSZ 345. cikket úgy kell értelmezni, hogy a hatálya alá tartozik a privatizációs tilalomra vonatkozó olyan szabályozás, mint amilyen az alapügyben szerepel, amely azzal jár, hogy a Hollandiában tevékenységet folytató villamosenergia- vagy gázelosztórendszer-üzemeltetőben fennálló részesedésekkel közvetlenül vagy közvetve, a nemzeti jogszabályokban meghatározott hatóságoknak kell rendelkezniük. Mindazonáltal ezen értelmezésnek nem következménye, hogy kivonja az EUMSZ 63. cikk hatálya alól az olyan nemzeti rendelkezéseket, mint amelyek az alapügyben szerepelnek, amelyek tiltják a villamosenergia- vagy a gázelosztórendszer-üzemeltetők privatizációját, vagy éppen egyrészt tiltják a tulajdonosi vagy ellenőrzési viszonyokat az olyan csoport tagjai közé tartozó társaságok, amelynek Hollandiában tevékenységet folytató villamosenergia- vagy gázelosztórendszer-üzemeltető is tagja, illetve az olyan csoport tagjai közé tartozó társaságok között, amelynek tagja az ugyanezen a területen villamosenergia- vagy gáztermeléssel, -ellátással vagy

-kereskedéssel foglalkozó vállalkozás, másrészt pedig tiltják, hogy az ilyen üzemeltető, vagy azon csoport, amelynek a tagjai közé tartozik, olyan ügyleteket teljesítsen vagy olyan tevékenységeket folytasson, amelyek az érintett rendszer-üzemeltetés érdekében potenciálisan össze nem egyeztethetők.

2. Ami az alapügyben szereplő, az EUMSZ 345. cikk hatálya alá tartozó privatizációs tilalmat illeti, a jogalkotónak a megállapított tulajdoni rendre vonatkozó választását vezérlő célok nyomós közérdeken alapulóként figyelembe vehető a szabad tőke mozgás korlátozásának igazolásához. Ami a többi tilalmat illeti, a tág értelemben vett keresztfinanszírozások — ideértve a stratégiai információcserét is — megakadályozására, az energia- és a gázpiac átláthatóságának biztosítására vagy a verseny torzulásnak elkerülésére irányuló célok nyomós közérdeken alapuló indokként igazolhatják a szabad tőke mozgásnak az alapügyben szereplőhöz hasonló nemzeti rendelkezések által okozott korlátozását.

<sup>(1)</sup> HL C 151., 2012.5.26.

**A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete — Európai Bizottság kontra az Európai Unió Tanácsa**

(C-137/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Megsemmisítés iránti kereset — 2011/853/EU tanácsi határozat — A feltételes hozzáféréseken alapuló vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről szóló európai egyezmény — 98/84/EK irányelv — Jogonalap — EUMSZ 207. cikk — Közös kereskedelempolitika — EUMSZ 114. cikk — Belső piac)**

(2013/C 367/13)

Az eljárás nyelve: francia

### Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: E. Cujo, I. Rogalski, R. Vidal Puig és D. Stefanov, meghatalmazottak)

Alperes: az Európai Unió Tanácsa (képviselők: R. Liudvinaviciute-Cordeiro, J.-P. Hix és H. Legal, meghatalmazottak)

A felperest támogató beavatkozó: Európai Parlament (képviselők: D. Warin és J. Rodrigues, meghatalmazottak)

Az alperest támogató beavatkozók: Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues, D. Colas és N. Rouam, meghatalmazottak), Holland Királyság (képviselők: C. Wissels, M. Bulterman és M. de Ree, meghatalmazottak), Lengyel Köztársaság (képviselők: M. Szpunar és B. Majczyna, meghatalmazottak), Svéd Királyság (képviselők: A. Falk és C. Stege, meghatalmazottak), Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: A. Robinson, segítője: G. Facenna, barrister)



**Tárgy**

Megsemmisítés iránti kereset — A feltételes hozzáféréseken alapuló vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről szóló európai egyezménynek az Unió nevében történő aláírásáról szóló, 2011. november 29-i 2011/853/EU tanácsi határozat (HL L 336., 1. o.) — A jogalap megválasztása — A közös kereskedelempolitika területén javasolt jogalaprak egy másik, a belső piac megteremtésével és működésével kapcsolatos jogalappal való felváltása — A feltételes hozzáférésekből álló szolgáltatásoknak az Unió és más európai országok közötti előmozdítására irányuló cél — Az Unió kizárólagos külső hatáskörének megsértése

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság a feltételes hozzáféréseken alapuló vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről szóló európai egyezménynek az Unió nevében történő aláírásáról szóló, 2011. november 29-i 2011/853/EU tanácsi határozatot semmisnek nyilvánítja.
2. A 2011/853 határozathoz fűződő joghatások az új, megfelelő jogalappal alapított határozat — hat hónapot meg nem haladó, ésszerű határidőn belüli — hatálybalépéséig fennmaradnak.
3. Az eljárás költségeit az Európai Unió Tanácsa viseli.
4. A Francia Köztársaság, a Holland Királyság, a Lengyel Köztársaság, a Svéd Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága maguk viselik saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 151., 2012.5.26.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete — Európai Bizottság kontra Spanyol Királyság**

(C-151/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés — Környezet — 2000/60/EK irányelv — A vízpolitika terén a közösségi fellépés kerete — A 2000/60 irányelv 4. cikke (8) bekezdésének, 7. cikke (2) bekezdésének, 10. cikke (1) és (2) bekezdésének, valamint V. melléklete 1.3. és 1.4. szakaszának átültetése — Autonóm közösségeken belüli és autonóm közösségek közötti vízgyűjtők — A spanyol alkotmány 149. cikke (3) bekezdésének vége — Kiegészítő szakasz)*

(2013/C 367/14)

Az eljárás nyelve: spanyol

**Felek**

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Valero Jordana, E. Manhaeve és Simon B. meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: A. Rubio González meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés — A vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i

2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 327., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 5. kötet, 275. o.) 4. cikke (8) bekezdésének, 7. cikke (2) bekezdésének, 10. cikke (1) és (2) bekezdésének, valamint V. melléklete 1.3. és 1.4. szakaszának megsértése — Környezeti célkitűzések — Az ivóvíz kivételére használt vizek — Felszíni vizek — Az autonóm közösségeken belüli vízgyűjtők

**Rendelkező rész**

1. A Spanyol Királyság — azzal, hogy a Katalóniától eltérő autonóm közösségeken belüli vízgyűjtők tekintetében nem tette meg a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikke (8) bekezdésének, 7. cikke (2) bekezdésének, 10. cikke (1) és (2) bekezdésének, valamint az irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott V. melléklet 1.3. szakasza és 1.4.1. szakasza i–iii. alpontjának, az autonóm közösségeken belüli, Katalóniában található vízgyűjtők tekintetében pedig a 2000/60 irányelv 7. cikke (2) bekezdésének, valamint 10. cikke (1) és (2) bekezdésének átültetéséhez szükséges valamennyi intézkedést — nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
3. A Bíróság a Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 174., 2012.6.16.

**A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Finanzgericht München [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Sandler AG kontra Hauptzollamt Regensburg**

(C-175/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Vámunió és Közös Vámtarifa — Az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS-) államokból származó termékekre vonatkozó preferenciális szabályrendszer — Cotonou-i megállapodás, V. melléklet, 1. sz. jegyzőkönyv, 16. és 32. cikk — Szintetikus szálak Nigériából az Európai Unióba történő behozatala — Az EUR.1 szállítási bizonyítványban az exportáló ország illetékes hatóságai által megállapított szabálytalanságok — A Bizottsággal közölt lenyomatmintának nem megfelelő bélyegzőlenyomat — Utólag kiadott bizonyítványok és helyettesítő bizonyítványok — Közöségi Vámkódex — 220. és 236. cikk — A visszatérítés iránti kérelem benyújtásakor már nem hatályos preferenciális vámtétel utólagos alkalmazásának lehetősége — Feltételek)*

(2013/C 367/15)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Finanzgericht München

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Sandler AG

Alperes: Hauptzollamt Regensburg

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht München — A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 236. cikke (1) bekezdésének, a 2007. február 28-i 214/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 62., 6. o.) módosított, a 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 6. kötet, 3. o.) 889. cikke (1) bekezdése második francia bekezdésének, valamint az egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrésről az Európai Közösség és tagállamai között 2000. június 23-án Cotonouban aláírt partnerségi megállapodás (HL L 317., 3. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet, 35. kötet, 3. o.) V. mellékletéhez fűzött 1. sz. jegyzőkönyv 16. és 32. cikkének értelmezése — Szintetikus szálak Nigériából az Európai Unióba történő behozatala — A visszatérítés iránti kérelem benyújtásakor már nem hatályos preferenciális vámtétel utólagos alkalmazásának lehetősége — Olyan helyzet, amikor az árut olyan időpontban importálták, amikor még hatályban volt az említett preferenciális vámtétel, annak alkalmazását azonban elutasították az EUR.1 szállítási bizonyítványon a Bizottsággal közölt lenyomatmintának nem megfelelő bélyegzőlenyomat miatt

**Rendelkező rész**

1. A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló — legutóbb a 2007. február 28-i 214/2007/EK bizottsági rendelettel módosított — 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet 889. cikke (1) bekezdése első albekezdésének második francia bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az nem képezi akadályát vámvisszatérítés iránti kérelem benyújtásának olyan esetben, amikor preferenciális tarifális elbárást kértek, amit az áruk szabad forgalomba bocsátásakor meg is adtak, és az importáló ország hatóságai csak később, a preferenciális tarifális rendszer lejártát és az általános vámtétel visszaállítását követően elvégzett utólagos ellenőrzés keretében szedték be a harmadik országból származó árukra alkalmazandó vámhoz képest fennálló különbözetet.
2. A Közösség nevében a 2002. december 19-i 2003/159/EK tanácsi határozattal jóváhagyott, egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrésről az Európai Közösség és tagállamai között 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt Partnerségi megállapodás V. mellékletében szereplő 1. sz. jegyzőkönyv 16. cikke (1) bekezdésének b) pontját és 32. cikkét úgy kell értelmezni, hogy ha utólagos ellenőrzés során kiderül, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló ország vámhatóságai által közölt mintával nem egyező bélyegzővel látták el, az importáló ország vámhatóságai — az 1. sz. jegyzőkönyv 32. cikkében foglalt eljárás megindítása helyett — megtagadhatják e bizonyít-

vány elfogadását, és azt visszaadhatják az importőrnek abból a célból, hogy ő utólag kiadott bizonyítványt szerezzen be az e jegyzőkönyv 16. cikke (1) bekezdése b) pontjában leírtak szerint.

3. Az említett 1. sz. jegyzőkönyv 16. cikkének (4)–(5) bekezdését és 32. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes, ha az importáló ország hatóságai megtagadják az olyan EUR.1 szállítási bizonyítványnak az 1. sz. jegyzőkönyv 16. cikke alapján utólag kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványként történő elfogadását, amely, bár minden egyéb elemében megfelel az e jegyzőkönyv rendelkezései által előírt követelményeknek, a „Megjegyzések” rovatban nem az e rendelkezés (4) bekezdésében pontosan meghatározott megjegyzést tartalmazza, hanem olyan közleményt, amelyet végülis úgy kell felfogni, mint ami azt jelenti, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt a jegyzőkönyv 16. cikke (1) bekezdésének alkalmazásával állították ki. Az ezen okmány eredetiségét vagy az érintett áruk származását illetően felmerült kétség esetén e hatóságok kötelesek megindítani az említett jegyzőkönyv 32. cikkében említett ellenőrzési eljárást.

(<sup>1</sup>) HL C 194., 2012.6.30.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg [Luxemburg] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Caisse nationale des prestations familiales kontra Salim Lachheb, Nadia Lachheb**

(C-177/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Szociális biztonság — 1408/71/EGK rendelet — Családi ellátás — Gyermekek után járó visszatérítés — Gyermekek után járó visszatérítés címén nyújtott ellátást hivatalból biztosító nemzeti szabályozás — Családi ellátások halmozódásának tilalma)**

(2013/C 367/16)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Caisse nationale des prestations familiales

Alperesek: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra] és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló,

1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 1. cikke u) pontja i) alpontjának, 3. cikkének, 4. cikke (1) bekezdése h) pontjának és 76. cikkének értelmezése — Az EUMSZ 18. és 45. cikk, a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet (HL L 257., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 15. o.) 7. cikkének és az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.) 10. cikkének értelmezése — A „családi ellátás” fogalma — Olyan nemzeti szabályozás elfogadhatósága, amely minden eltartott gyermek után adómérséklés formájában nyújtott ellátást ír elő a valamely más tagállam területén keresőtevékenységet folytató munkavállalók számára — Egyenlő bánásmód — Az alkalmazás helye szerinti államban a családi ellátás biztosításának felfüggesztése a lakóhely szerinti állam jogszabályaiban előírt ellátás összegéig — Halmazódás tilalma

### Rendelkező rész

Az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, valamint a 2005. április 13-i 647/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 1. cikke u) pontjának i) alpontját és 4. cikke (1) bekezdésének h) pontját úgy kell értelmezni, hogy egy olyan ellátás, mint a gyermek után járó visszatérítésről szóló, 2007. december 21-i törvényben előírt gyermek után járó visszatérítés, e rendelet értelmében családi ellátásnak minősül.

(<sup>1</sup>) HL C 200., 2012.7.7.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Administrativen sad Sofia-grad [Bulgária] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Stoilov i Ko EOOD kontra Nachalnik na Mitnitsa Stolichna**

(C-180/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az alapeljárás tárgyát képező határozat jogalapjának megszűnése — Az előterjesztett kérdések relevanciájának hiánya — Okafogyottság)

(2013/C 367/17)

Az eljárás nyelve: bolgár

### A kérdést előterjesztő bíróság

Administrativen sad Sofia-grad

### Az alapeljárás felei

Felperes: Stoilov i Ko EOOD

Alperes: Nachalnik na Mitnitsa Stolichna

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Administrativen sad Sofia-grad — A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2008. szeptember 19-i 1031/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 291., 1. o.) és a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.), valamint az Európai Unió Alapjogi Chartája 41. cikke (2) bekezdése a) pontjának, illetve 47. cikkének értelmezése — Áruk tarifális besorolása — Az áruknak (vászonrolók előállítására szolgáló anyagok) „szövet” jellegükre tekintettel a kombinált nomenklatúra 5407 61 30 kódja alá, vagy annak 6303 92 10 kódja alá való besorolása, mivel azok kizárólagos rendeltetése „függöny (beleértve a drapériát is), és belső vászonroló; ágyfüggöny” előállítása — A vámlaboratórium szakvéleménye alapján hozott, további vám- és héafizetés iránti állami követelések behajtásáról szóló határozat — A bizalomvédelem elve, tekintettel a vámáru-nyilatkozat benyújtásakor fennálló körülményekre

### Rendelkező rész

Nem szükséges az Administrativen sad Sofia-grad (Bulgária) által előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekre válaszolni.

(<sup>1</sup>) HL C 194., 2012.6.30.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Finanzgericht Düsseldorf [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Yvon Welte kontra Finanzamt Velbert**

(C-181/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(A tőke szabad mozgása — EK 56. és EK 58. cikk — Örökési illeték — Harmadik országbeli illetékességű örökös és örökös — Hagyaték — Valamely tagállam területén található ingatlan — Az illetékalap csökkentéséhez való jog — A belföldi illetékességű és a külföldi illetékességű személyekkel szembeni eltérő bánásmód)

(2013/C 367/18)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Finanzgericht Düsseldorf

### Az alapeljárás felei

Felperes: Yvon Welte

Alperes: Finanzamt Velbert

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht Düsseldorf — Az EUMSZ 63. cikk és az EUMSZ 65. cikk értelmezése — Öröklési illetékre vonatkozó tagállami szabályozás, amely az ingatlan értékének illetékmentes részét 2000 euróban határozza meg abban az esetben, ha az örökhagyó és az örökös harmadik országbeli illetőségű, míg ez az illetékmentes rész 500 000 eurót tesz ki, ha akár az örökhagyó, akár az örökös belföldi illetőségű

**Rendelkező rész**

Az EK 56. és az EK 58. cikket úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétben az öröklési illeték kiszámítására vonatkozó olyan tagállami szabályozás, amely úgy rendelkezik, hogy az e tagállam területén fekvő ingatlan öröklése esetén irányadó illeték alap tekintetében alkalmazott illetékmentesség abban az esetben, ha — mint az alapeljárás tényállása esetében — az örökhagyó és az örökös a hagyaték megnyitásának időpontjában harmadik országban, mint például a Svájci Államszövetségben, rendelkezik lakóhellyel, alacsonyabb annál a mentességnél, mint amely akkor lenne irányadó, ha az említett időpontban legalább egyikük az előbbi tagállamban rendelkezett volna lakóhellyel.

(<sup>1</sup>) HL C 174., 2012.6.16.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Hof van Cassatie van België [Belgium] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — United Antwerp Maritime Agencies (Unamar) NV kontra Navigation Maritime Bulgare**

(C-184/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(A szerződéses kötelmi viszonyokra alkalmazandó jogról szóló Római Egyezmény — 3. cikk és a 7. cikk (2) bekezdése — A felek jogválasztási szabadsága — Korlátok — Imperatív szabályok — 86/653/EGK irányelv — Önálló vállalkozóként működő kereskedelmi ügynökök — Áruk eladására vagy vételére vonatkozó szerződések — Az ügynöki szerződés megbízó általi felmondása — Az irányelv minimumkövetelményein túlmenő védelmet, és a szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződések keretében a kereskedelmi ügynökök védelmét is előíró, nemzeti átültető szabályozás)

(2013/C 367/19)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hof van Cassatie van België

**Az alapeljárás felei**

Felperes: United Antwerp Maritime Agencies (Unamar) NV

Alperes: Navigation Maritime Bulgare

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hof van Cassatie van België — A szerződéses kötelmi viszonyokra alkalmazandó

jogról szóló, 1980. június 19-i Római Egyezmény (HL 2005. C 169., 10. o.) 3. cikkének és 7. cikke (2) bekezdésének és a tagállamok önálló vállalkozóként működő kereskedelmi ügynökökre vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1986. december 18-i 86/653 tanácsi irányelv (HL L 382., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 177. o.) értelmezése — A jogválasztás szabadsága — Korlátok — Kereskedelmi ügynöki szerződés — Alkalmazandó jogként a megbízó államának jogát kijelölő kikötés — A kereskedelmi ügynök letelepedése szerinti helye szerinti bírósághoz fordulás

**Rendelkező rész**

A szerződéses kötelmi viszonyokra alkalmazandó jogról szóló, 1980. június 19-én Rómában aláírásra megnyitott egyezmény 3. cikkét és 7. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok önálló vállalkozóként működő kereskedelmi ügynökökre vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1986. december 18-i 86/653/EGK tanácsi irányelvben előírt minimális védelmet biztosító, valamely kereskedelmi ügynöki szerződés szerződő felei által választott valamely európai uniós tagállami szabályozás alkalmazásától kizárólag akkor tekinthet el valamely más tagállam eljáró bírósága a lex forit előnyben részesítve az önálló vállalkozóként működő kereskedelmi ügynökök helyzetét szabályozó rendelkezéseknek az ez utóbbi tagállam jogrendjében imperatív jellegű alapuló indok alapján, ha az eljáró bíróság részletesen kifejtve megállapítja, hogy ezen átültetés keretében a bíróság szerinti állam jogalkotója az érintett jogrend vonatkozásában alapvetően ítéli, hogy olyan védelmet biztosítson a kereskedelmi ügynökök számára, amely túlmegy az említett irányelv által megkövetelt mértéken, figyelembe véve e tekintetben ezen imperatív rendelkezések jellegét és tárgyát.

(<sup>1</sup>) HL C 200., 2012.7.7.

**A Bíróság (második tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Högsta domstolen [Svédország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB kontra Naturvårdsverket**

(C-203/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2003/87/EK irányelv — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek kereskedelmi rendszere — Többletkibocsátási bírság — A többletkibocsátás fogalma — Az előző évi kibocsátásokat fedező megfelelő mennyiségű egységnek az irányelv által előírt határidőn belüli átadási kötelezettsége elmulasztásának tekintés — A vis maioron kívüli kimentési ok hiánya az át nem adott egységek tényleges rendelkezésre állása esetén — A bírság összege változtatásának lehetetlensége — Arányosság)

(2013/C 367/20)

Az eljárás nyelve: svéd

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Högsta domstolen

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB

Alperes: Naturvårdsverket

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Högsta domstolen — Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 275., 32. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 631. o.) 16. cikke (3) és (4) bekezdésének értelmezése — Az irányelv által előírt szankciók — Bírágfizetési kötelezettség, amely azt az üzemeltetőt terheli, aki minden év április 30-ig nem ad át a kibocsátásait fedező megfelelő mennyiségű egységet, és amely akkor is fennáll, ha az átadás elmulasztásának oka gondatlanság, adminisztrációs hiba vagy műszaki probléma — A bírág mellőzésének vagy összege csökkentésének lehetősége vagy lehetlensége

**Rendelkező rész**

1. Az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységei Közösségen belüli kereskedelmi rendszerének létrehozásáról és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. október 13-i 2003/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (3) és (4) bekezdését akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az, ha mentesül az e cikk által előírt többlétszámú kibocsátási bírság kiszabása alól az olyan üzemeltető, amely legkésőbb a tárgyév április 30-ig nem adta át az előző évi kibocsátásainak megfelelő szén-dioxid-egyenértékegységeket, akkor is, ha ezen időpontban rendelkezik megfelelő mennyiségű kibocsátási egységgel;
2. A 2003/87 irányelv 16. cikkének (3) és (4) bekezdését akként kell értelmezni, hogy a nemzeti bíróság az arányosság elve alapján nem mérsékelheti az e rendelkezés által előírt átalánybírság összegét.

(<sup>1</sup>) HL C 184., 2012.6.23.

**A Bíróság (nyolcadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Bundespatentgericht [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Sumitomo Chemical Co. Ltd kontra Deutsches Patent- und Markenamt**

(C-210/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Szabadalmi jog — Növényvédő szerek — Kiegészítő oltalmi tanúsítvány — 1610/96/EK rendelet — 91/414/EGK irányelv — Az irányelv 8. cikkének (4) bekezdése szerinti rendkívüli forgalombahozatali engedély)**

(2013/C 367/21)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Bundespatentgericht

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Sumitomo Chemical Co. Ltd

Alperes: Deutsches Patent- und Markenamt

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről szóló, 1996. július 23-i 1610/96/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 198., 30. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 19. kötet, 335. o.) 3. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 7. cikke (1) bekezdésének értelmezése — A kiegészítő oltalmi tanúsítvány megszerzésének feltételei — A hivatkozott tanúsítvány 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdése szerinti ideiglenes engedély alapján történő kiadásának lehetősége — Clothianidin hatóanyag

**Rendelkező rész**

1. A növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről szóló, 1996. július 23-i 1610/96/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az, ha kiegészítő oltalmi tanúsítványt adnak egy olyan növényvédő szer vonatkozásában, amely a 2005. szeptember 21-i 2005/58/EK bizottsági irányelvvel módosított, a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv 91/414 irányelv 8. cikkének (4) bekezdése alapján kiadott rendkívüli forgalombahozatali engedéllyel rendelkezik.
2. Az 1610/96 rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontját és 7. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes, hogy egy kiegészítő oltalmi tanúsítvány iránti kérelmet azelőtt nyújtsanak be, hogy a növényvédő szer tekintetében az ezen rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti forgalombahozatali engedélyt kiállították volna.

(<sup>1</sup>) HL C 209., 2012.7.14.

**A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete — Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG és Osztrák Köztársaság kontra Európai Bizottság és Osztrák Köztársaság**

(C-214/12. P., C-215/12. P. és C-223/12. P. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

*(Fellebbezés — Verseny — Állami támogatások — Jogellenesnek és a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatás — A Bank Burgenland AG privatizációja keretében a Grazer Wechselseitige (GRAWE) csoportnak nyújtott támogatás — A piaci ár meghatározása — Pályázati eljárás — A legmagasabb árajánlatra hatással nem lévő jogellenes feltételek — Az úgynevezett „magáneladó” kritériuma — A közhatalmat gyakorló államra és a részvényesi minőségében eljáró államra háruló kötelezettségek közötti különbségtétel — A bizonyítékok elferdítése — Indokolási kötelezettség)*

(2013/C 367/22)

Az eljárás nyelve: német

## Felek

*Fellebbezők:* Land Burgenland (képviselők: U. Soltész, P. Melcher és A. Egger Rechtsanwälte), Grazer Wechselseitige Versicherung AG (képviselő: H. Wollmann Rechtsanwalt), Osztrák Köztársaság (képviselők: C. Pesendorfer és J. Bauer meghatalmazottak)

*A többi fél az eljárásban:* Európai Bizottság (képviselők: L. Flynn, V. Kreuzschitz és T. Maxian Rusche meghatalmazottak), Osztrák Köztársaság, Land Burgenland

*A Land Burgenlandot és az Osztrák Köztársaságot támogató beavatkozó:* Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: K. Petersen, valamint T. Henze és J. Möller meghatalmazottak)

## Tárgy

Fellebbezés a Törvényszék (hatodik tanács) T-268/08. és T-281/08. sz., Land Burgenland és Ausztria kontra Bizottság egyesített ügyekben 2012. február 28-án hozott ítélete ellen, amelyben a Törvényszék elutasította az Ausztria által a Bank Burgenland privatizációja céljára nyújtott állami támogatásról szóló, 2008. április 30-i 2008/719/EK bizottsági határozat (HL L 239., 32. o.) megsemmisítése iránti kereseteket — Az uniós jog és különösen az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdésének megsértése — A Burgenland tartomány által a Bank Burgenland érdekében vállalt kártalanító felelősség („Ausfallhaftung”) téves értékelése

## Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezéseket elutasítja.
2. A Bíróság a Land Burgenlandot, a Grazer Wechselseitige Versicherung AG-t és az Osztrák Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.
3. A Németországi Szövetségi Köztársaság maga viseli saját költségeit.

<sup>(1)</sup> HL C 194., 2012.6.30.  
HL C 184., 2012.6.23.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Landgericht Saarbrücken [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Lokman Emrek kontra Vlado Sabranovic**

(C-218/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(44/2001/EK rendelet — 15. cikk, (1) bekezdés, c) pont — Joghatóság fogyasztói szerződések esetén — E joghatóságnak a távértékesítési szerződésekre való esetleges korlátozása — A fogyasztó lakóhelye szerinti tagállam felé az interneten keresztül irányuló kereskedelmi vagy szakmai tevékenység és a szerződés megkötése közötti okozati összefüggés)*

(2013/C 367/23)

Az eljárás nyelve: német

## A kérdést előterjesztő bíróság

Landgericht Saarbrücken

## Az alapeljárás felei

*Felperes:* Lokman Emrek

*Alperes:* Vlado Sabranovic

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Landgericht Saarbrücken — A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.; helyesbítések: HL 2006. L 242., 6. o., HL 2011. L 124., 47. o.) 15. cikke (1) bekezdése c) pontjának értelmezése — Joghatóság fogyasztói szerződések esetén — Olyan helyzet, amelyben a vállalkozás a fogyasztó lakóhelyének tagállamába „irányuló” webdallal rendelkezik — E tevékenység és a szerződés fogyasztó általi megkötése közötti okozati összefüggés szűkecsége — A fogyasztói szerződésekre vonatkozó joghatóságnak a távollévők közötti szerződésekre való esetleges korlátozása

## Rendelkező rész

A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001 tanácsi rendelet 15. cikke (1) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy az nem követeli meg az okozati összefüggés fennállását a kereskedelmi vagy szakmai tevékenységnek a fogyasztó lakóhelye szerinti tagállam felé történő irányulása eszköze, nevezetesen egy webhely, és az e fogyasztóval kötött szerződés megkötése között. Mindenesetre az ilyen jel fennállása az ilyen jellegű tevékenységhez kapcsolódó szerződésre utaló jelnek minősül.

<sup>(1)</sup> HL C 243., 2012.8.11.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Verwaltungsgericht Hannover [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Andreas Ingemar Thiele Meneses kontra Region Hannover**

(C-220/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Unió polgárság — EUMSZ 20. cikk és EUMSZ 21. cikk — A szabad mozgáshoz és a tartózkodáshoz való jog — Valamely tagállam állampolgára — Másik tagállamban folytatott tanulmányok — Képzési támogatás nyújtása — Az állandó lakóhely feltétele — A képzés helye a kérelmező lakóhelyének államában vagy annak valamely szomszédos államában — Korlátozott kivétel — A kérelmező különleges körülményei)*

(2013/C 367/24)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Hannover

### Az alapeljárás felei

Felperes: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Alperes: Region Hannover

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Hannover — Az EUMSZ 20. cikk és az EUMSZ 21. cikk értelmezése — Képzési támogatásban való részesülés (BAföG) — E támogatásban részesülést a külföldön lakóhellyel rendelkező állampolgáraik esetében „különös körülmények” fennállásához kötő és a képzés helyét a lakóhely államára vagy annak valamely szomszédos államára korlátozó tagállami szabályozás

### Rendelkező rész

Az EUMSZ 20. cikket és az EUMSZ 21. cikket akként kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az alapügyben szóban forgóhoz hasonló olyan tagállami szabályozás, amely a valamely más tagállamban folytatott tanulmányok címén történő képzési támogatás nyújtását főszabály szerint az e szabályozás értelmében vett — belföldön történő — állandó lakóhely létesítése egyetlen feltételének rendeli alá, és amely, amennyiben a kérelmező a tagállam olyan állampolgára, aki e területen nem rendelkezik állandó lakóhellyel, a külföldi képzés támogatását csak a kérelmező lakóhelye szerinti államban vagy az ezen állammal szomszédos államban, és csak akkor teszi lehetővé, ha azt különleges körülmények igazolják.

<sup>(1)</sup> HL C 287., 2012.9.22.

**A Bíróság (hatodik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság**

(C-263/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Tagállami kötelezettségszegés — Állami támogatások — A támogatás visszatérítését előíró bizottsági határozat — A végrehajtás elmaradása)*

(2013/C 367/25)

Az eljárás nyelve: görög

### Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: M. Patakia és B. Stromsky meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselők: P. Mylonopoulos, K. Boskovits, G. Kanellopoulos, valamint M. Karageorgou meghatalmazottak)

### Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A Görögország által az Ellinikos Xrysos SA részére nyújtott C-48/08 (korábbi NN 61/08) állami támogatásról (az értesítés a C(2011) 1006. számú dokumentummal történt) szóló, 2011. február 23-i 2011/452/EU bizottsági határozat (HL L 193., 27. o.) 2., 3. és 4. cikkének megsértése — Jogellenesnek és a belső piaccal összeegyeztethetetlennek minősített támogatás visszafizetetéséhez szükséges valamennyi intézkedés elfogadásának elmulasztása

### Rendelkező rész

1. A Görög Köztársaság — mivel a kitűzött határidőn belül nem fogadott el minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy az Ellinikos Xrysos-szal visszatérítse az egyes ingatlanok görög állam általi értékesítése alkalmával e vállalkozásnak nyújtott azon támogatást, amelyet jogellenesnek és a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított a Görögország által az Ellinikos Xrysos AE részére nyújtott C-48/2008 (korábbi NN 61/2008) állami támogatásról szóló, 2011. február 23-i C(2011) 1006 végleges bizottsági határozat — nem teljesítette e határozat 2. és 3. cikkéből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 217., 2012.7.21.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Verwaltungsgericht Hannover [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Samantha Elrick kontra Bezirksregierung Köln**

(C-275/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Unió polgárság — EUMSZ 20. cikk és EUMSZ 21. cikk — A szabad mozgáshoz és a tartózkodáshoz való jog — Valamely tagállam állampolgára — Másik tagállamban folytatott tanulmányok — Képzési támogatás — Feltételek — Kétéves vagy azt meghaladó képzési időtartam — Szakmai képzés megszerzése)*

(2013/C 367/26)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Verwaltungsgericht Hannover

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Samantha Elrick

Alperes: Bezirksregierung Köln

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Hannover — Az EUMSZ 20. cikk és az EUMSZ 21. cikk értelmezése — Képzési támogatásban való részesülés (BAföG) — E támogatásban részesülést egy év időtartamú meghatározott belföldi képzésre előíró, ám azt valamely másik tagállamban folytatott hasonló képzés esetén kizáró tagállami szabályozás

**Rendelkező rész**

Az EUMSZ 20. cikket és az EUMSZ 21. cikket akként kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az alapiügyben szóban forgóhoz hasonló olyan tagállami szabályozás, amely az e tagállamban lakóhellyel rendelkező állampolgárnak a valamely másik tagállamban folytatandó tanulmányokhoz szükséges képzési támogatás nyújtását annak a feltételnek rendeli alá, hogy e képzés legalább kétéves képzést követően a támogatást nyújtó államban található szakmai képzést kínáló intézmény által adott szakmai képzéssel egyenértékű képzés megszerzésével zárul, miközben ha az érdekelt úgy döntött volna, hogy ez utóbbi államban folytat a más tagállamban folytatni kívánt képzéssel egyenértékű és két évnél rövidebb időtartamú képzést, különleges helyzete miatt támogatásban részesült volna.

<sup>(1)</sup> HL C 250., 2012.8.18.

**A Bíróság (nagytanács) 2013. október 22-i ítélete (a Nejvyšší správní soud [Cseh Köztársaság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Jiří Sabou kontra Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu**

(C-276/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(77/799/EGK irányelv — Az illetékes hatóságok kölcsönös segítségnyújtása a közvetlen adók területén — Információcsere megkeresés alapján — Adóügyi eljárás — Alapvető jogok — A megkereső és a megkeresett tagállamok adóalannyal szemben fennálló kötelezettségei terjedelmének korlátja — Az adóalany segítségnyújtás iránti megkeresésről való tájékoztatására irányuló kötelezettség hiánya — A tanúk meghallgatásán való részvételt illetően az adóalany felkérésére vonatkozó kötelezettség hiánya — Az adóalanyok az információcsere tárgyát képező információk megkérdezőjelezésére vonatkozó joga — Az információcsere tárgyát képező információk minimális tartalma)*

(2013/C 367/27)

Az eljárás nyelve: cseh

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Nejvyšší správní soud

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Jiří Sabou

Alperes: Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Nejvyšší správní soud — A tagállamok illetékes hatóságainak a közvetlen adóztatás területén való kölcsönös segítségnyújtásáról szóló, 1977. december 19-i tanácsi irányelv (HL L 336., 15. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 63. o.) 1., 2., 6. cikkének, 7. cikke (1) bekezdésének és 8. cikke (1) bekezdésének, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartája (HL 2007. C 303., 1. o.) 41. cikke (2) bekezdése a) pontjának értelmezése — Az adózó alapvető jogai a vele szemben indult adóügyi eljárás keretében, úgymint az ahhoz való jog, hogy értesítsék az információt kérő állam illetékes hatóságának azon határozatáról, amely szerint információ iránti megkeresést bocsát ki, az e megkeresés megfogalmazásában való részvételhez való jog, az ahhoz való jog, hogy előzetesen értesítsék a tanúk megkeresett államban való meghallgatásáról, és azon részt vegyen, valamint az ahhoz való jog, hogy vitassa az utóbbi állam illetékes hatóságai által rendelkezésre bocsátott információk valóságtartalmát

**Rendelkező rész**

1. Az uniós jogot, amint különösen a 2006. november 20-i 2006/98/EK tanácsi irányelvvél módosított, a tagállamok illetékes hatóságainak a közvetlen adózás és a biztosítási díjak adózása



területén történő kölcsönös segítségnyújtásáról szóló, 1977. december 19-i 77/799/EGK tanácsi irányelvből, és a meghallgatáshoz való alapvető jogból következik, úgy kell értelmezni, hogy az nem biztosítja egy tagállam adóalanya számára sem az azon segítségnyújtás iránti megkeresésről való tájékoztatáshoz fűződő jogot, amellyel tagállama fordul egy másik tagállamhoz, többek között annak érdekében, hogy az említett adóalany által a jövedelemadó-bevallásában szolgáltatott adatokat ellenőrizze, sem a megkeresett tagállamnak címzett megkeresés megfogalmazásában való részvétel jogát, sem az utóbbi állam által szervezett tanúmeghallgatáson való részvétel jogát.

2. A 2006/98 irányelvvel módosított 77/799 irányelv nem foglalkozik annak kérdésével, hogy az adóalany mely feltételek mellett vitathatja a megkeresett tagállam által továbbított információk pontosságát, és nem ír elő semmilyen különleges követelményt a továbbított információ tartalmát illetően.

(<sup>1</sup>) HL C 273., 2012.9.8.

**A Bíróság (második tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Augstākās tiesas Senāts [Lettország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vitālijs Drozdovs kontra AAS „Baltikums”**

(C-277/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás — 72/166/EGK irányelv — 3. cikk, (1) bekezdés — 90/232/EGK irányelv — 1. cikk — Közlekedési baleset — A kiskorú kérelmező szüleinek halála — A gyermek kártérítéshez való joga — Nem vagyoni kár — Kártérítés — A kötelező biztosítás fedezete)**

(2013/C 367/28)

Az eljárás nyelve: lett

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Augstākās tiesas Senāts

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Vitālijs Drozdovs

Alperes: AAS „Baltikums”

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Augstakas tiesas Senats — A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 10. o.) 3. cikkének és a tagállamok gépjármű felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv (HL 1984. L 8., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 3. o.) 1. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Gépjármű-fele-

lősségbiztosítás — A gépjármű-felelősségbiztosítás által kötelezően fedezett károk meghatározása — A nem vagyoni károkért járó kártérítésnek a személyi sérülésekre megállapított kötelező védelem összegébe való belefoglalásának lehetősége — Olyan nemzeti szabályozás, amelyben a fájdalomért és lelki sérüléseért járó kártérítés összege lényegesen alacsonyabb az irányelvek által megállapított személyi sérülés esetén fizetendő kártérítés összegénél

**Rendelkező rész**

1. A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdését, és a tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv 1. cikkének (1) és (2) bekezdését akként kell értelmezni, hogy a kötelező gépjármű-felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a közlekedési baleset áldozatainak hozzátartozói által elszenvedett nem vagyoni károk megtérítésére, amennyiben e kártérítést az alapjogvita tekintetében alkalmazandó nemzeti jog a biztosított polgári jogi felelőssége alapján előírja.
2. A 72/166 irányelv 3. cikkének (1) bekezdését, és a 84/5 második irányelv 1. cikkének (1) és (2) bekezdését akként kell értelmezni, hogy azokkal ellentétesek az olyan nemzeti rendelkezések, amelyek értelmében a kötelező gépjármű-felelősségbiztosításnak a közlekedési balesetben elhunyt közeli családtag halála által okozott nem vagyoni kárnak a polgári jogi felelősségre vonatkozó nemzeti jog alapján járó megtérítését csak a 84/5 második irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott maximális összegek mértékénél alacsonyabb mértékben kell fedeznie.

(<sup>1</sup>) HL C 235., 2012.8.4.

**A Bíróság (negyedik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Verwaltungsgericht Gelsenkirchen [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Michael Schwarz kontra Stadt Bochum**

(C-291/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség — Biometrikus útlevél — Ujjlenyomatok — 2252/2004/EK rendelet — 1. cikk, (2) bekezdés — Érvényesség — Jogi alap — Az elfogadásra irányuló eljárás — Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikke — A magánélet tisztelgetben tartásához való jog — A személyes adatok védelméhez való jog — Arányosság)**

(2013/C 367/29)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Verwaltungsgericht Gelsenkirchen

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Michael Schwarz

Alperes: Stadt Bochum

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — A 2009. május 28-i 444/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 142., 1. o., helyesbítés: HL L 188., 2009.7.18., 127. o.) módosított, a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemeire vonatkozó előírásokról szóló, 2004. december 13-i 2252/2004/EK tanácsi rendelet (HL L 385., 1. o.) 1. cikke (2) bekezdésének érvényessége az Alapjogi Charta 8. cikkével és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény 8. cikkével összefüggésben — Digitálisan rögzített ujjlenyomat nélküli útlevélhez való jog

**Rendelkező rész**

Az előterjesztett kérdés vizsgálata nem tárt fel olyan tényezőket, amelyek érintenék a 2009. május 6-i 444/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a tagállamok által kiállított útlevélek és úti okmányok biztonsági jellemzőire és biometrikus elemeire vonatkozó előírásokról szóló, 2004. december 13-i 2252/2004/EK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének érvényességét.

(<sup>1</sup>) HL C 273., 2012.9.8.

**A Bíróság (nyolcadik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság**

(C-344/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Tagállami kötelezettségzegés — Állami támogatások — Az Olasz Köztársaság által az Alcoa Trasformazioni számára nyújtott támogatás — Az e támogatás közös piaccal való összeegyeztethetlenségét megállapító és a visszatéríttetését elrendelő 2010/460/EK bizottsági határozat — Az előírt határidőn belüli végrehajtás elmaradása)

(2013/C 367/30)

Az eljárás nyelve: olasz

**Felek**

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Conte és D. Grespan meghatalmazottak)

Alperes: Olasz Köztársaság (képviselő: G. Palmieri meghatalmazott, segítője: C. Gerardis, avvocato dello Stato)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés — Az Olasz Köztársaság által az Alcoa Trasformazioni számára nyújtott C-38/A/2004. sz. (ex NN 58/2004) és C-36/B/2006. sz. (ex NN 38/2006) állami támogatásokról szóló, 2009. november 19-i C(2009) 8112 végleges bizottsági határozat 2., 3. és 4. cikkének való megfeleléshez szükséges intézkedések elfogadásának elmulasztása, valamint az EUMSZ 288. cikk megsértése

**Rendelkező rész**

1. Az Olasz Köztársaság — mivel a kitűzött határidőn belül nem fogadott el minden ahhoz szükséges intézkedést, hogy a kedvezményezett visszatérítse az Olaszország által az Alcoa Trasformazioni számára nyújtott C-38/A/04 (ex NN 58/04) és C-36/B/06 (ex NN 38/06) állami támogatásokról szóló, 2009. november 19-i 2010/460/EK bizottsági határozat 1. cikkében jogellenesnek és a közös piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított állami támogatást — nem teljesítette az e határozat 2. és 3. cikkéből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 287., 2012.9.22.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2013. október 17-i ítélete (a Bundesgerichtshof [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH kontra Stuttgarter Wochenblatt GmbH**

(C-391/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(2005/29/EK irányelv — Tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok — Személyi hatály — Megtévesztő mulasztások a szerkesztői reklámokban — A fizetett közlemények „hirdetés” („Anzeige”) megjegyzés nélküli közzétételét tiltó tagállami szabályozás — Teljes harmonizáció — Szigorúbb intézkedések — Sajtószabadság)

(2013/C 367/31)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Bundesgerichtshof

**Az alapeljárás felei**

Felperes: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Alperes: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesgerichtshof — A belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek („a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv”) (HL L 149., 22. o.), és különösen 3. cikke (5) bekezdésének, 4. cikkének, 7. cikke (2) bekezdésének és I. melléklete 11. pontjának értelmezése — Megtévesztő mulasztások a szerkesztői reklámokban — A fizetett közlemények „hirdetés” („Anzeige”) megjegyzés nélküli közzétételét tiltó tagállami szabályozás

**Rendelkező rész**

Az alapeljáráshoz hasonló körülmények között a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv) nem arra szolgál, hogy arra lapkiadókkal szemben hivatkozni lehessen, ezért e körülmények között a szóban forgó irányelvet úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti rendelkezés alkalmazása, amelynek értelmében az újságkiadók az időszaki kiadványaikban megjelenő minden olyan közleményben kötelesek a „hirdetés” („Anzeige”) szót kifejezetten feltüntetni, amelynek ellenértékéért díjat szednek, kivéve, ha már önmagában a közlemény elrendezése és formája is lehetővé teszi hirdetői jellegének felismerését.

(<sup>1</sup>) HL C 343., 2012.11.10.

**A Bíróság (tizedik tanács) 2013. október 24-i ítélete (az Înalta Curte de Casație și Justiție [Románia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Agenția Națională de Administrare Fiscală kontra SC Rafinăria Steaua Română Română SA**

(C-431/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Adózás — Hozzáadottérték-adó — A héakülönbözet beszámítás útján történő visszatérítése — A beszámítási értesítők megsemmisítése — Késedelmi kamat adóalany részére való fizetésének kötelezettsége)*

(2013/C 367/32)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Înalta Curte de Casație și Justiție

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Agenția Națională de Administrare Fiscală

Alperes: SC Rafinăria Steaua Română Română SA

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Inalta Curte de Casație și Justiție — A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.) 183. cikkének értelmezése — A héakülönbözet beszámítás útján történő visszatérítése — Az adóhatóságok azon kötelezettsége, hogy késedelmi kamatot fizessenek a beszámítási értesítők bíróság általi megsemmisítése esetén.

**Rendelkező rész**

A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv 183. cikkét úgy kell értelmezni, hogy

azzal ellentétes, ha a fizetendő hozzáadottérték-adó és az előzetesen felszámított hozzáadottérték-adó különbözetének visszatérítését kérő adóalany nem kaphat késedelmi kamatot a tagállam adóhatóságától az e hatóság által késedelmesen teljesített visszatérítés után olyan időszak tekintetében, amelynek során a visszatérítést kizáró, később bírósági határozattal megsemmisített közigazgatási aktusok voltak hatályban.

(<sup>1</sup>) HL C 399., 2012.12.22.

**A Bíróság (első tanács) 2013. október 24-i ítélete (a Finanzgericht Hamburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Metropol Spielstätten Unternehmerrgesellschaft (haftungsbeschränkt) kontra Finanzamt Hamburg-Bergedorf**

(C-440/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Adózás — Héa — Szerencse- vagy nyereményjátékok — Olyan tagállami szabályozás, amely az alacsony nyeremény elérésére alkalmas játékautomaták üzemeltetését halmozottan héa és különadó alá vonja — Megengedhetőség — Adóalap — Az adóalany lehetősége a héa áthárítására)*

(2013/C 367/33)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Finanzgericht Hamburg

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Metropol Spielstätten Unternehmungsgesellschaft (haftungsbeschränkt)

Alperes: Finanzamt Hamburg-Bergedorf

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzgericht Hamburg — A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.) 1. cikke (2) bekezdése első mondatának, 73. cikkének, 135. cikke (1) bekezdése i) pontjának, valamint 401. cikkének értelmezése — Szerencsejátékok adóztatása — Olyan tagállami szabályozás, amely az alacsony nyeremény elérésére alkalmas játékautomaták üzemeltetését halmozottan héa és különadó alá vonja

**Rendelkező rész**

1. A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv 401. cikkét a 135. cikke (1) bekezdésének i) pontjával összefüggésben úgy kell értelmezni, hogy a héát és a szerencsejátékokat terhelő nemzeti különadó azzal a feltétellel lehet együttesen kivetni, ha ez utóbbi adó nem forgalmiadó-jellegű.

2. A 2006/112 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének első mondatát és 73. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azokkal nem ellentétes az olyan nemzeti rendelkezés vagy gyakorlat, amely szerint a pénz-nyerő automaták üzemeltetése során az automata pénztárbevételeknek egy bizonyos időszak során felgyülemlett összegét veszik figyelembe adóalapként.
3. A 2006/112 irányelv 1. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan, nem harmonizált adóra vonatkozó nemzeti rendelkezés, amely szerint a fizetendő heta összegét teljes egészében beszámítják ezen előbbi adóba.

(<sup>1</sup>) HL C 389., 2012.12.15.

**A Bíróság (hetedik tanács) 2013. október 17-i ítélete (Kúria [Magyarország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság kontra Hochtief Solution AG**

(C-519/12. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása polgári és kereskedelmi ügyekben — 44/2001/EK rendelet — Különös joghatóságok — Az 5. cikk 1. pontjának a) alpontja — A „szerződéses igény” fogalma)**

(2013/C 367/34)

Az eljárás nyelve: magyar

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Kúria

**Az alapeljárás felei**

Felperes: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság

Alperes: Hochtief Solution AG

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Kúria — A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 5. cikke 1. pontja a) alpontjának értelmezése — A tagállami bíróság joghatósága kötelmi jogvitákban — A hitelező hitelszerződésen alapuló igénye a vele szerződő adós társaságban közvetlen irányítást biztosító befolyással rendelkező társasággal szemben, amely az utóbbi társaság felelősségét kifejezetten előíró nemzeti szabályokon alapul

**Rendelkező rész**

Nem tekinthető a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet 5. cikke 1. pontjának a) alpontja értelmében vett „szerződéses igény” kapcsolatosnak az olyan jogvita, mint amelyről az alapügyben is szó van, ahol a nemzeti

jogszabály valamely személyt helytállásra kötelez az ellenőrzése alatt álló társaság tartozásaiért abban az esetben, ha az említett személy elmulasztott eleget tenni a szóban forgó társaságban történő, irányítást biztosító befolyásszerzést követően keletkező bejelentési kötelezettségeknek.

(<sup>1</sup>) HL C 46., 2013.2.16.

**A Bíróság (hetedik tanács) 2013. október 17-i ítélete — Isdin, SA kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM), Bial-Portela & Ca SA**

(C-597/12. P. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Fellebbezés — Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — A ZEBEXIR közösségi szóvédjegy bejelentése — A korábbi ZEBINIX szóvédjegy — Viszonylagos kizáró okok — A 207/2009/EK rendelet — A 8. cikk (1) bekezdésének b) pontja — Indokolási kötelezettség)**

(2013/C 367/35)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Fellebbező: Isdin, SA (képviselők: G. Marín Raigal és P. López Ronda abogadók)

A többi fél az eljárásban: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: P. Geroulakos meghatalmazott), Bial-Portela & Ca, SA

**Tárgy**

A Törvényszék (negyedik tanács) T-366/11. sz., Bial-Portela & Ca kontra Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) ügyben 2012. október 9-én hozott azon ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amellyel a Törvényszék hatályon kívül helyezte a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) első fellebbezési tanácsának 2011. április 6-i, R 1212/2009-1. sz. azon határozatát, amely elutasította a felszólalási osztály azon határozatával szemben benyújtott fellebbezést, amely elutasította a 3., 5. és 42. osztályba tartozó árukra és szolgáltatásokra vonatkozó ZEBENIX közösségi szóvédjegy jogosultja által a 3. és 5. osztályba tartozó árukra vonatkozó ZEBEXIR szóvédjegy bejelentésével szemben előterjesztett felszólalást — A 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja — Összetéveszhetőség

**Rendelkező rész**

1. A Bíróság az Európai Unió Törvényszékének T-366/11. sz., Bial-Portela kontra OHIM — Isdin (ZEBEXIR) ügyben 2012. október 9-én hozott ítéletét hatályon kívül helyezi.
2. Az ügyet visszautalja az Európai Unió Törvényszéke elé.

3. A költségekről jelenleg nem határoz.

(<sup>1</sup>) HL C 86., 2013.3.23.

**A Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Magyarország) által 2013. szeptember 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Generali-Providencia Biztosító Zrt. kontra Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság**

(C-470/13. sz. ügy)

(2013/C 367/36)

Az eljárás nyelve: magyar

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Generali-Providencia Biztosító Zrt.

Alperes: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Van-e lehetősége a tagállamnak arra, hogy az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatás megrendelésére irányuló közbeszerzési eljárások összehangolásáról szóló 2004. március 31-i 2004/18/EK (<sup>1</sup>) európai parlamenti és tanácsi irányelv 45. cikkében felsorolt okoktól eltérő — különösen a közérdek védelme, az ajánlatkérő jogos érdeke, vagy a tisztességes verseny és a verseny tisztaságának fenntartása szempontjából igazolhatónak vélt — okokat határozzon meg a gazdasági szereplők közbeszerzési eljárásban való részvételből történő kizárására, és ha igen, akkor összeegyeztethető-e az említett irányelvi rendelkezés második preambulum-bekezdésével és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 18., 34., 49. és 56. cikkével annak a gazdasági szereplőnek a közbeszerzési eljárásból való kizárása, akinek, vagy amelynek gazdasági, illetőleg szakmai tevékenységével kapcsolatban — öt évnél nem régebben meghozott — jogerős bírósági ítélet megállapította, hogy gazdasági szereplő jogszabálysértést követett el?
2. Amennyiben a Bíróság válasza nemleges az első kérdésre, úgy kell-e értelmezni a 2004/18/EK irányelv 45. cikk (2) bekezdése első albekezdésének előírásait, különösen a c) és d) pontját, hogy a közbeszerzési eljárásból ki lehet zárni mindazon gazdasági szereplőt, akit, vagy amelyet a gazda-

sági, illetőleg a szakmai tevékenysége miatt indított versenyfelügyeleti eljárás alapján a hatóság és/vagy bíróság elmarasztal, és jogsértés miatt a gazdasági szereplővel szemben versenyfelügyeleti jogkövetkezmenyt alkalmaz?

(<sup>1</sup>) Az Európai Parlament és a Tanács 2004/18/EK irányelve (2004. március 31.) az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról; HL L 134., 114. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.

**A Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Hollandia) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — F. Faber kontra Autobedrijf Hazet Ochten BV**

(C-497/13. sz. ügy)

(2013/C 367/37)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden

**Az alapeljárás felei**

Felperes: F. Faber

Alperes: Autobedrijf Hazet Ochten BV

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Köteles-e a nemzeti bíróság — akár a hatékony érvényesülés elve, akár az 1999/44 irányelv (<sup>1</sup>) által célul tűzött magas uniós fogyasztóvédelmi szint, akár az uniós jog más rendelkezései vagy előírásai alapján — hivatalból vizsgálni, hogy a vevő valamely szerződés esetében az 1999/44 irányelv 1. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében vett fogyasztónak minősül-e?
2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: akkor is így van-e ez, ha az eljárás iratai nem tartalmaznak ténybeli információkat (vagy nem elegendő, illetve ellentmondásos információt tartalmaznak) a vevő minőségének megállapításához?
3. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén: olyan fellebbezési eljárásban is így van-e ez, amelyben a vevő nem vitatta az elsőfokú bíróság ítéletét annyiban, amennyiben abban nem végeztek el (hivatalból) e vizsgálatot, és annak kérdését, hogy a vevő fogyasztónak tekintendő-e, kifejezetten nyitva hagyták?

4. A nemzeti jogban közrendi jellegű nemzeti előírásokkal egyenértékű normának kell-e tekinteni az 1999/44 irányelvet (illetve annak 5. cikkét)?
5. Ellentétes-e a hatékony érvényesülés elvével, az 1999/44 irányelv által célul tűzött magas uniós fogyasztóvédelmi szinttel vagy az uniós jog más rendelkezéseivel vagy előírásaival a holland jog a fogyasztó/vevő azon kötelezettség tekintetében fennálló bemutatási és bizonyítási terhe vonatkozásában, hogy az eladónak (időben) bejelentse az átadott fogyasztási cikk vélt hibáját?
- 6) Ellentétes-e a hatékony érvényesülés elvével, az 1999/44 irányelv által célul tűzött magas uniós fogyasztóvédelmi szinttel vagy az uniós jog más rendelkezéseivel vagy előírásaival a holland jog a fogyasztó/vevő azzal kapcsolatos bemutatási és bizonyítási terhe vonatkozásában, hogy a fogyasztási cikk nem felel meg a szerződésben meghatározott tulajdonságoknak, és a szerződésnek való megfelelés e hiánya az átadást követő hat hónapon belül vált nyilvánvalóvá? Mít jelentenek a „megnyilvánult hiba” szavak az 1999/44 irányelv 5. cikkének (3) bekezdésében, különösen: milyen mértékben kell a fogyasztónak/vevőnek olyan tényeket és körülményeket bemutatnia, amelyek a szerződésnek való megfelelés hiányára (illetve annak okaira) vonatkoznak? Elegendő-e ehhez, hogy a fogyasztó/vevő bemutatja és alátámasztott vitatás esetén bizonyítja, hogy a vásárolt termék nem működik (kifogástalanul), vagy azt is be kell mutatnia és alátámasztott vitatás esetén azt is bizonyítania kell, hogy a vásárolt termék milyen hibája okozza (okozta) e működésképtelenséget (illetve a nem kifogástalan működést)?
- 7) Jelentősséggel bír-e még az előző kérdések megválaszolása során, hogy F. Fabert a jelen eljárásban mindkét fokon ügyvéd képviselte?

(<sup>1</sup>) A fogyasztási cikkek adásvételének és a kapcsolódó jótállásnak egyes vonatkozásairól szóló, 1999. május 25-i 1999/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 171., 12. o.; magyar nyelvű kiadás 15. fejezet, 4. kötet, 223. o.).

**A Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyelország) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Marian Macikowski — Komornik Sądowy, mint a Sąd Rejonowy w Chojnicach mellett működő bírósági végrehajtó kontra Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku**

(C-499/13. sz. ügy)

(2013/C 367/38)

Az eljárás nyelve: lengyel

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Naczelny Sąd Administracyjny

## Az alapeljárás felei

*Felperes:* Marian Macikowski – Komornik Sądowy, mint a Sąd Rejonowy w Chojnicach mellett működő bírósági végrehajtó

*Alperes:* Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (<sup>1</sup>) alapuló hozzáadottértékadó-rendszer fényében, különös tekintettel a 199. cikk (1) bekezdésének g) pontjával összefüggésben értelmezett 9. és 193. cikkre, megengedett-e a nemzeti jog olyan rendelkezése, mint a hozzáadottérték-adóról szóló, 2004. március 11-i törvény (ustawa o podatku od towarów i usług) (Dz. U. 2011., 177. sz., 1054. alszám, a későbbi módosításokkal, a továbbiakban: héatörvény) 18. cikke, amely a hozzáadottérték-adóra vonatkozó jog általános elvei alóli kivételeket vezet be, elsősorban az adó megállapítására és beszedésére köteles jogalanyok tekintetében, oly módon, hogy létrehozza az adófizető jogintézményét, vagyis egy olyan jogalanyt, aki vagy amely köteles az adóalany számára az adó mértékét megállapítani, az adót az adóalanytól beszedni és azt határidőben az adóhatóság felé megfizetni?
2. Amennyiben az első kérdésre igenlő válasz adandó:
  - a) Az arányosság elve mint az uniós jog általános elve alapján megengedett-e a nemzeti jog olyan rendelkezése, mint a héatörvény 18. cikke, amely szerint többek között az ingatlanoknak az adós tulajdonában álló vagy a hatályos szabályok megsértésével a birtokában található árukra vezetett végrehajtás útján történő értékesítést terhelő adót a végrehajtási intézkedések fogantatásával megbízott bírósági végrehajtó állapítja meg, szedi be és fizeti meg, aki adófizetőként felelősséggel tartozik e kötelezettség nemteljesítéséért?
  - b) A 2006/112 irányelv 206., 250. és 252. cikke, valamint az irányelvből következő semlegesség elve alapján megengedett-e a nemzeti jog olyan rendelkezése, mint a héatörvény 18. cikke, amelyből az következik, hogy az e rendelkezésben megjelölt adófizetőt kötelezik arra, hogy az adós tulajdonában álló vagy a hatályos szabályok megsértésével a birtokában található áruk végrehajtás útján megvalósított értékesítését terhelő hozzáadottérték-adót megállapítsa, beszedje és megfizesse, mégpedig az adóalany számára irányadó adómegállapítási időszakon belül, abban az összegben, amely az áru értékesítéséből befolyt, hozzáadottérték-adóval csökkentett bevétel és a megfelelő adómérték szorzata, anélkül hogy ebből az összegből levonná az adómegállapítási időszak kezdetétől az adó adóalanytól történő beszedésének időpontjáig esedékes, előzetesen felszámított adó összegét?

(<sup>1</sup>) HL L 347., 1. o.

**A Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyelország) által 2013. szeptember 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Gmina Międzyzdroje kontra Minister Finansów**

(C-500/13. sz. ügy)

(2013/C 367/39)

Az eljárás nyelve: lengyel

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Naczelny Sąd Administracyjny

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Gmina Międzyzdroje

Alperes: Minister Finansów

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 167., 187. és 189. cikke, valamint a semlegesség elve alapján megengedettek-e a nemzeti jog olyan előírásai, mint a hozzáadottérték-adóról szóló, 2004. március 11-i törvény (ustawa o podatku od towarów i usług) (Dz. U. 2011., 177. sz., 1054. alszám, a későbbi módosításokkal) 91. cikkének (7) és (7a) bekezdése, amelyek azt eredményezik, hogy valamely tárgyi eszköz rendeltetésének olyan megváltoztatása esetén, hogy azt az adólevonásra nem jogosító ügyletek helyett adólevonásra jogosító ügyletek céljára használják, az egy alkalommal történő korrekció nem lehetséges, hanem a korrekciót 5 egymást követő évben, ingatlanok esetében pedig 10 éven belül kell elvégezni, attól az évtől számítva, amikor a tárgyi eszközöket használatra átadták?

<sup>(1)</sup> HL L 347., 1. o.

**A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) által 2013. szeptember 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — X kontra Staatssecretaris van Financiën**

(C-512/13. sz. ügy)

(2013/C 367/40)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hoge Raad der Nederlanden

**Az alapeljárás felei**

Felperes: X

Alperes: Staatssecretaris van Financiën

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Fennáll-e a munkavállalók közötti, állampolgárság alapján történő, igazolandó közvetett megkülönböztetés vagy a munkavállalók szabad mozgásának akadályozása, amennyiben valamely tagállam törvényi szabályozása a beutazó munkavállalók számára adómentes költségtérítést tesz lehetővé a területen kívüli költségek vonatkozásában, és annak a munkavállalónak, aki az e tagállamban folytatott tevékenységének megkezdése előtti időszakban külföldön, e tagállam határától több mint 150 kilométerre lakott, további igazolás nélkül átalány jelleggel meghatározott adómentes költségtérítést nyújtható, akkor is, ha a térítés összege meghaladja a területen kívüli ténylegesen felmerült költségeket, míg az olyan munkavállalónak, aki az említett időszakban e tagállamtól kisebb távolságra lakott, az adómentes térítés a területen kívüli igazolható, ténylegesen felmerült költségek összegére korlátozódik?

2. Amennyiben az első kérdésre igenlő válasz adandó, közérdeken alapuló nyomós okokon alapul-e a jövedelemdóról szóló 1965. évi végrehajtási rendeletben rögzített szövegben forgó holland szabályozás?

3. Amennyiben a második kérdésre is igenlő válasz adandó, meghaladja-e az általa követett cél eléréséhez szükséges mértéket az említett szabályozásban előírt, 150 kilométerre vonatkozó kritérium?

**A Landgericht München I (Németország) által 2013. szeptember 26-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ettayebi Bouzalmate kontra Kreisverwaltung Kleve**

(C-514/13. sz. ügy)

(2013/C 367/41)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Landgericht München I

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Ettayebi Bouzalmate

Alperes: Kreisverwaltung Kleve

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

A harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös

normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 16. cikkének (1) bekezdéséből akkor is következik-e a tagállam azon kötelezettsége, hogy a kitoloncolás céljából elrendelt őrizetet általában különleges fogdában hajtsa végre, ha az ilyen létesítmények a tagállam szövetségi tagozódásának csak egy részében találhatók, egy másik részében, ahol a tagállam szövetségi tagozódására vonatkozó előírások értelmében az őrizet végrehajtására sor kerül, azonban nem?

<sup>(1)</sup> HL L 348., 98. o.

**A Bundesgerichtshof (Németország) által 2013. szeptember 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Dimensione Direct Sales srl, Michele Labianca kontra Knoll International SpA**

(C-516/13. sz. ügy)

(2013/C 367/42)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesgerichtshof (Németország)

#### Az alapeljárás felei

Felperesek: Dimensione Direct Sales srl, Michele Labianca

Alperes: Knoll International SpA

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Magában foglalja-e a 2001/29/EK irányelv<sup>(1)</sup> 4. cikkének (1) bekezdése szerinti terjesztési jog az ahhoz való jogot, hogy a mű eredeti vagy többszörözött példányaikat nyilvánosan vételre kínálják?

Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

2. A szerződéskötési ajánlatok mellett a reklámintézkedéseket is magában foglalja-e az ahhoz való jog, hogy a mű eredeti vagy többszörözött példányaikat nyilvánosan vételre kínálják?

3. Akkor is sérül-e a terjesztési jog, ha az ajánlattétel alapján nem kerül sor a mű eredeti vagy többszörözött példányainak megvételére?

<sup>(1)</sup> Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 167., 2001. június 22., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 230. o.; helyesbítés: HL L 314., 2008. november 25., 16. o.)

**A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Egyesült Királyság) által 2013. szeptember 26-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Az Eventech Limited kérelmére: The Queen kontra The Parking Adjudicator**

(C-518/13. sz. ügy)

(2013/C 367/43)

Az eljárás nyelve: angol

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Az Eventech Limited kérelmére: The Queen

Alperes: The Parking Adjudicator

Érdekeltek felek: London Borough of Camden, Transport for London

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A jelen ügyben fennálló körülmények között magában foglalja-e az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése szerinti „állami források” felhasználását az, ha valamely közúton a buszjárat üzemelésének időszakában a fekete színű taxiknak elérhetővé teszik a buszsávot, a minitaxiknak azonban nem?

2. a) Annak meghatározása során, hogy az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése tekintetében szelektívnek miősül-e az, ha valamely közúton a buszjárat üzemelésének időszakában a fekete színű taxiknak elérhetővé teszik a buszsávot, a minitaxiknak azonban nem, milyen releváns célkitűzésre hivatkozva kell értékelni azt a kérdést, hogy a fekete színű taxik és a minitaxik összehasonlítható jogi és tényállásbeli helyzetben vannak-e vagy sem?

b) Amennyiben kimutatható, hogy a 2. a) kérdés tekintetében a releváns célkitűzés legalább részben a biztonságos és hatékony közlekedési rendszer kialakítása, valamint hogy biztonsági és/vagy hatékonysági megfontolások igazolják a fekete színű taxik buszsávhasználatát és ezek nem alkalmazandók ugyanúgy a minitaxikra, akkor megállapítható-e az, hogy az intézkedés az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése értelmében nem szelektív?

c) A 2. b) kérdés megválaszolása során figyelembe kell-e venni azt, hogy az ezen igazolásra hivatkozó tagállam bemutatta-e továbbá azt, hogy a fekete színű taxik minitaxikhoz képest kedvezőbb kezelése arányos és nem haladja meg a szükséges mértéket?



3. Olyan körülmények esetén, amikor a kérdéses út London központjában van, és más tagállam polgárait semmi nem akadályozza meg abban, hogy rendelkezzenek fekete színű taxival vagy minitaxival, vagy vezessék ezek valamelyikét, az EUMSZ 107. cikk (1) bekezdése értelmében érintheti-e a tagállamok közötti kereskedelmet az, hogy valamely közúton a buszjárat üzemelésének időszakában a buszsávot elérhetővé teszik a fekete színű taxiknak, a minitaxiknak azonban nem?

**A Juzgado Contencioso-Administrativo n° 1 de Ferrol (Spanyolország) által 2013. október 1-jén benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ministerio de Defensa, Navantia S.A. kontra Concello de Ferrol**

(C-522/13. sz. ügy)

(2013/C 367/44)

Az eljárás nyelve: spanyol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Juzgado Contencioso-Administrativo n° 1 de Ferrol

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Ministerio de Defensa, Navantia S.A.

Alperes: Concello de Ferrol

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Összeegyeztethető-e az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 107. cikkével a NAVANTIA, S.L. számára biztosított ingatlanadó-mentesség, illetve összeegyeztethető-e az EUMSZ 107. cikkel az, hogy egy tagállam (Spanyolország) adómentességet biztosít egy olyan földterületre vonatkozóan (2825201QA5422N0001YG helyrajzi számon nyilvántartott ingatlan), amelynek tulajdonjogát átengedték egy teljes egészében állami tulajdonban lévő tőkével rendelkező magánvállalkozásnak (NAVANTIA, S.L.), és amelyen ez utóbbi olyan árukat értékesít és olyan szolgáltatásokat nyújt, amelyek a tagállamok közötti kereskedelem tárgyát képezhetik?

**Az Amtsgericht Karlsruhe (Németország) által 2013. október 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Eycle Braun kontra Land Baden-Württemberg**

(C-524/13. sz. ügy)

(2013/C 367/45)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Amtsgericht Karlsruhe

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Eycle Braun

Alperes: Land Baden-Württemberg

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Úgy kell-e értelmezni az 1985. június 10-i 85/303/EKG tanácsi irányelvvel<sup>(1)</sup> módosított, a tőkeemelést [helyesen: tőkefelhalmozást] terhelő közvetett adókról szóló, 1969. július 17-i 69/335/EKG tanácsi irányelvvel<sup>(2)</sup>, hogy a tőketársaság másfajta tőketársasággá való átalakulására irányuló jogügylet közjegyzői hitelesítése tekintetében a köztisztviselő közjegyző által beszedett díjak abban az esetben is adónak minősülnek ezen irányelv értelmében, ha az átalakulás nem vezet az átvevő vagy átalakuló társaság jegyzett tőkéjének emelkedéséhez?

<sup>(1)</sup> A tőkeemelést [helyesen: tőkefelhalmozást] terhelő közvetett adókról szóló 69/335/EKG irányelv módosításáról szóló, 1985. június 10-i 85/303/EKG tanácsi irányelv (HL L 156., 23. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet 1. kötet, 122. o.).

<sup>(2)</sup> HL L 249., 25. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 11. o.

**A Tribunal administratif de Strasbourg (Franciaország) által 2013. október 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Geoffrey Léger kontra Ministre des affaires sociales et de la santé és Etablissement français du sang**

(C-528/13. sz. ügy)

(2013/C 367/46)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal administratif de Strasbourg

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Geoffrey Léger

Alperesek: Ministre des affaires sociales et de la santé és Etablissement français du sang

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

A 2004/33/EK irányelv<sup>(1)</sup> III. mellékletére figyelemmel az a körülmény, hogy valamely férfi nemi kapcsolatban állt egy másik férfival, önmagában olyan szexuális magatartásnak minősül e, amely nagy kockázattal jár súlyos, vérrel átvihető fertőző betegségek megszerzéséhez és igazolja az ilyen szexuális

magatartást tanúsító személyek véradásból való tartós kizárását, vagy az ilyen magatartás az eset körülményeitől függően csupán olyan szexuális magatartásnak minősülhet, amely nagy kockázattal jár súlyos, vérrel átvihető fertőző betegségek megszerzéséhez és igazolja az ilyen szexuális magatartást tanúsító személyek véradásból való átmeneti kizárását a kockázatos magatartás megszűnésétől számított meghatározott időtartamig?

(<sup>1</sup>) A 2002/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az emberi vérré és vérkomponensekre vonatkozó egyes technikai követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló 2004. március 22-i 2004/33/EK bizottsági irányelv (HL L 91., 25. o.)

**A Cour constitutionnelle (Belgium) által 2013. október 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Mohamed M'Bodj kontra Conseil des ministres**

(C-542/13. sz. ügy)

(2013/C 367/47)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Cour constitutionnelle

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Mohamed M'Bodj

Alperes: Conseil des ministres

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell-e értelmezni a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státuszok tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv (<sup>1</sup>) 2. cikkének e) és f) pontját, 15., 18., 28. és 29. cikkét, hogy nem csak annak a személynek kell biztosítani az irányelv 28. és 29. cikke szerinti szociális védelmet és egészségügyi ellátást, akinek kérelmére a tagállam független hatósága kiegészítő védelmi jogállást ítelt meg, hanem annak a külföldinek is, akinek valamely tagállam közigazgatási hatósága engedélyt adott arra, hogy e tagállam területén tartózkodjon, és olyan betegségben szenved, amely valós veszélyt jelent életére vagy testi épségére nézve, vagy embertelen vagy megalázó bánásmód valós veszélyével jár, amennyiben származási országában, vagy abban az országban, ahol tartózkodik, nem létezik megfelelő kezelés?
2. Ha az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdésre olyan választ kell adni, amely szerint az ott leírt két személyi kategóriának jogosultnak kell lennie az ott hivatkozott szociális védelemre és egészségügyi ellátásra, akkor úgy kell-e értelmezni ugyanezen irányelv 20. cikkének (3) bekezdését, 28. cikkének (2) bekezdését és 29. cikkének (2) bekezdését, hogy a tagállamok arra irányuló kötelezettsége, hogy vegyék figyelembe a sérülékeny csoporthoz tartozó személyek, mint például a fogyatékkal élő személyek sajátos helyzetét, azt jelenti, hogy e személyeknek biztosítani kell a fogyatékkal élő személyek ellátásairól szóló, 1987. február 27-i törvény által előírt ellátásokat, figyelemmel arra, hogy a szociális közellátási központokról szóló, 1976. július 8-i alkotmányos törvény alapján a fogyatékoságot figyelembe vevő szociális segély nyújtható?

(<sup>1</sup>) HL L 304., 12. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 7. kötet, 96. o.

## TÖRVÉNYSZÉK

**A Törvényszék 2013. november 5-i ítélete — Rusal Armenal kontra Tanács**

(T-512/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(„Dömping — Az Örményországból, Brazíliából és Kínából származó egyes alumíniumfóliák behozatala — Örményország WTO-hoz történő csatlakozása — Piacgazdasági feltételek alapján működő vállalkozási jogállás — A 384/96/EK rendelet 2. cikkének (7) bekezdése — Összeegyeztethetőség a dömpingellenes megállapodással — EUMSZ 277. cikk”)

(2013/C 367/48)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* Rusal Armenal ZAO (Jereván, Örményország) (képviselő: B. Evtimov ügyvéd)

*Alperes:* az Európai Unió Tanácsa (képviselők: kezdetben J.-P. Hix, meghatalmazott, segítők: G. Berrisch és G. Wolf ügyvédek, később J.-P. Hix és B. Driessen, meghatalmazottak, segítők: G. Berrisch, végül: J.-P. Hix és B. Driessen)

*Az alperest támogató beavatkozó:* Európai Bizottság (képviselők: M. França és C. Clyne, meghatalmazottak)

**Az ügy tárgya**

Az Örményországból, Brazíliából és a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2009. szeptember 24-i 925/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 262., 1. o.) részleges megsemmisítése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

1. A Törvényszék az Örményországból, Brazíliából és a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, szóló 2009. szeptember 24-i 925/2009/EK tanácsi rendeletet a Rusal Armenal ZAO-ra vonatkozó részében megsemmisíti.
2. Az Európai Unió Tanácsa köteles viselni a Rusal Armenal költségeit.
3. Az Európai Bizottság maga viseli saját költségeit.

<sup>(1)</sup> HL C 80., 2010.3.27.

**A Törvényszék 2013. november 5-i ítélete — Capitalizaciones Mercantiles kontra OHIM — Leineweber (X)**

(T-378/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(Közösségi védjegy — Felszólalási eljárás — Az X közösségi ábrás védjegy bejelentése — X korábbi közösségi ábrás védjegy — Viszonylagos kizáró okok — Összetéveszthetőség — A megjelölések hasonlósága — A korábbi védjegy megkülönböztető képessége — A 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja)

(2013/C 367/49)

Az eljárás nyelve: spanyol

**Felek**

*Felperes:* Capitalizaciones Mercantiles Ltda (Bogota, Kolumbia) (képviselők: Devaureix és L. Montoya Terán ügyvédek)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és forma-tervezési minták) (OHIM) (képviselő: J. Crespo Carillo meghatalmazott)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó a Törvényszék előtti eljárásban:* Leineweber GmbH & Co. KG (Herford, Németország) (képviselők: S. Jackermeier és D. Wiedemann ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM első fellebbezési tanácsának a Leineweber GmbH & Co. KG és a Capitalizaciones Mercantiles Ltda. közötti felszólalási eljárással kapcsolatban 2012. május 15-én hozott határozata (R 1524/2011-1. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

**Rendelkező rész**

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Capitalizaciones Mercantiles Ltda-t kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 366., 2012.11.24.

**A Törvényszék 2013. október 24-i végzése — Stromberg Menswear kontra OHIM — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(T-451/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Közösségi védjegy — Megszűnés megállapítása iránti eljárás — STORMBERG korábbi közösségi szóvédjegy — A jogosult által a vitatott védjegyről való lemondás — A megszűnés megállapítása iránti eljárást lezáró határozat — In integrum restitutio iránti kérelem — Indokolási kötelezettség — A 207/2009/EK rendelet 58. cikkének (1) bekezdése, 76. cikkének (1) bekezdése és 81. cikkének (1) bekezdése — Részben nyilvánvalóan elfogadhatatlan, részben pedig jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan kereset)*

(2013/C 367/50)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Egyesült Királyság) (képviselők: A. Tsoutsanis ügyvéd és C. Tulley solicitor)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: J. Crespo Carrillo meghatalmazott)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó a Törvényszék előtti eljárásban:* Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Norvégia) (képviselők: kezdetben T. Mølsgaard, később J. Løje ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM negyedik fellebbezési tanácsának a Stromberg Menswear Ltd és a Leketoy Stormberg Inter AS közötti megszűnés megállapítása iránti eljárással kapcsolatban 2012. augusztus 3-án hozott határozata (R 389/2012-4. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

**Rendelkező rész**

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Stromberg Menswear Ltd-t kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 63., 2013.3.2.

**A Törvényszék 2013. október 24-i végzése — Stromberg Menswear kontra OHIM — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(T-457/12. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Közösségi védjegy — STORMBERG közösségi szóvédjegy — Közösségi védjegy nemzeti védjegybejelentésekké történő átalakítása iránti kérelemmel szembeni fellebbezés — A fellebbezési tanácshoz benyújtott fellebbezés elfogadhatatlansága — Jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan kereset)*

(2013/C 367/51)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

*Felperes:* Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Egyesült Királyság) (képviselők: A. Tsoutsanis ügyvéd és C. Tulley solicitor)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM) (képviselő: J. Crespo Carrillo meghatalmazott)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, beavatkozó a Törvényszék előtti eljárásban:* Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Norvégia) (képviselők: kezdetben T. Mølsgaard, később J. Løje ügyvédek)

**Az ügy tárgya**

Az OHIM negyedik fellebbezési tanácsának a Leketoy Stormberg Inter AS által egy közösségi védjegy nemzeti védjegybejelentésekké történő átalakítása iránt benyújtott kérelme tárgyában 2012. augusztus 3-án hozott határozata (R 428/2012-4. sz. ügy) ellen benyújtott kereset.

**Rendelkező rész**

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék a Stromberg Menswear Ltd-t kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 63., 2013.3.2.

**2013. augusztus 2-án benyújtott kereset — APRAM kontra Európai Bizottság**

(T-403/13. sz. ügy)

(2013/C 367/52)

Az eljárás nyelve: portugál

**Felek**

*Felperes:* APRAM Administração dos Portos da Região Autónoma de Madeira (Funchal, Portugália) (képviselő: M. Gorião-Henriques ügyvéd)

Alperes: Európai Bizottság

## Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- semmisítse meg a Kohéziós Alapból a „RAM — Caniçal kikötője kikötői infrastruktúrájának fejlesztése”, Madeira, Portugália projekthez nyújtott támogatás csökkentéséről szóló 2013. március 27-i C(2013) 1870 végleges bizottsági határozat 1. és 2. cikkét;
- állapítsa meg, hogy erre az ügyre nem alkalmazható a 16/2003/EK rendelet <sup>(1)</sup>, konkrétan ennek 7. cikke, lényeges eljárási szabályok megsértése, a 1164/94/EK rendelet <sup>(2)</sup> megsértése, illetve, mindenesetre, az EU jogrendjében hatályos általános jogelvek megsértése okán;
- az Európai Bizottságot kötelezze a költségek viselésére.
- Másodlagosan:
  - a) Állapítsa meg a már kifizetett összegek visszafizetési eljárásának, valamint a még ki nem fizetett összegek visszatartásához való jog elévülését.
  - b) Állapítsa meg az Európai Bizottság által az egyenleg teljes nemfizetését és a 2003. június 3-át követően kifizetett, de 2002 júniusa és 2003 februárja között számlázott kiadások visszatérítését meghatározó lehetséges szabálytalanságok vonatkozásában végzett korrekció csökkentésének kötelezettségét.

Mindenesetre kötelezze az Európai Bizottságot a költségek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

Keresete alátámasztása érdekében a felperes hat jogalapra hivatkozik.

### 1. Az első, a kiadások támogathatóságára vonatkozó jogszabályok megsértésére alapított jogalap

A felperes azt állítja, hogy a megtámadott határozat sérti a Szerződés alkalmazására vonatkozó jogszabályokat, konkrétan a kiadásoknak az európai alapok terhére történő finanszírozása céljából való támogathatóságára vonatkozó jogszabályokat, nevezetesen az 1164/94/EK rendelet 11. cikkét és a 16/2003/EK rendelet 7. cikkét. E tekintetben a felek nem értenek egyet abban, hogy a támogatható időszakot követően vagy annak kezdete során kifizetett kiadások, annak ellenére, hogy ezek egy korábbi számlán lettek feltüntetve, olyan kiadásoknak minősülnek-e, amelyek európai finanszírozás tárgyát képezhetik.

### 2. A második, a 16/2003/EK rendelet 7. cikkének a lényeges eljárási szabályok és egy hierarchikusan magasabb rendű jogszabály megsértése okán való jogellenességére alapított jogalap

A felperes azt állítja, hogy a megtámadott határozat jogellenes is, mivel a 16/2003/EK rendeleten alapul, amely jogellenes,

mivel nem a biztosok testülete fogadta el, és nem felhatalmazási eljárásban, nem írásbeli eljárásban, sem pedig egyéb, egyszerűsített eljárásban fogadták el azt az Európai Bizottság eljárási szabályzatának <sup>(3)</sup> megfelelően, mivel nem tartja tiszteletben e szabályzat 18. cikkének rendelkezését, és mivel a Bizottság az 1664/94/EK rendelettel ellentétesen értelmezi a 16/2003/EK rendelet 7. cikkét.

### 3. A harmadik, a szubszidiaritás elvének megsértésére alapított jogalap

A szubszidiaritás elvéből az következik, hogy a kiadás támogatására alkalmazható nemzeti jogszabályokat kell elfogadni, tekintettel arra, hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió az Unió és a tagállamok között megosztott hatáskör területe, következésképpen az említett elv vonatkozik rá. Bár a felperes szerint a 16/2003/EK rendelet nem csak, hogy nem is említi, hanem nem is igazolja azon rendszer szükségességét, amelyet a szubszidiaritás elve alapján hoz létre, amiért is sérti az említett elvet.

### 4. A negyedik, a bizalomvédelem és a jogbiztonság elvének, valamint a „venire contra factum proprium” elvének megsértésére alapított jogalap

A felperes azt állítja, hogy az Európai Bizottság állandó adminisztratív gyakorlatot követett, az APRAM által adott értelmezés szerint értelmezve a szóban forgó jogszabályt.

A felperes továbbá azt állítja, hogy az említett értelmezés az Európai Bizottság által jóváhagyott forrásokból származik, amely értelmezést közölte a Portugál Köztársasággal és a többi tagállammal, és amely már egységes jelleget öltött, amiért is a portugál állam jogosan bízhatott abban, hogy támogatások az azt megelőzően kapott számlák, hogy a teljes kérelem beérkezett volna az Európai Bizottsághoz, illetve hogy ezeket az említett beérkezést megelőzően kifizetik. A felperes kiemeli, hogy ezt a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok is így értelmezték. Ez az oka annak, hogy az APRAM jogosan bízott abban, hogy az említett kiadások valóban támogathatók.

A felperes szerint a Bizottság által jelenleg védelt értelmezés elfogadása nyilvánvalóan sérti a jogbiztonság elvét, mivel jelentős pénzügyi terheket ró az APRAM-ra, mivel az említett értelmezés nem bizonyos vagy előre látható.

### 5. Az ötödik, az arányosság elvének megsértésére alapított jogalap

A felperes azt állítja, hogy bár az Európai Bizottság a 116/94/EK rendelet II. mellékletének H cikke értelmében elvégezheti az általa szükségesnek tartott pénzügyi korrekciókat, ami a projekt tekintetében odaítélt támogatás teljes vagy részleges megszüntetéséhez vezethet, az említett intézmény köteles tiszteletben tartani az arányosság elvét, a konkrét ügy körülményeire figyelemmel — mint például a szabálytalanság jellege és az irányító vagy ellenőrző rendszerek esetleges hiányosságai lehetséges pénzügyi hatásainak terjedelme — annak érdekében, hogy ne

aránytalan intézkedés kerüljön elfogadásra. A fentiekre figyelemmel nem érhető, hogy miként lehetett előírni az odaítélt támogatások teljes megszüntetését, tekintve, hogy a 100 %-os korrekciókat csak akkor alkalmazzák, amikor az irányítási vagy ellenőrzési rendszer hiányosságai olyan jelentősek, vagy a felfedett szabálytalanság olyan súlyos, hogy a közösségi jogszabályok teljes mértékű figyelmen kívül hagyásának minősülnek, ami a kifizetéseket minden tekintetben szabálytalanná teszi. Ugyanezen hatóságok azon ügyekben, amelyekben ez nem történik meg, csak 2 %-os vagy 5 %-os korrekciót javasolnak, a megszüntetés mellőzésével.

A felperes szerint a szóban forgó jogszabály értelmezési nehézségei meghatározó enyhítő körülmények minősülnek, amelyet az Európai Bizottságnak mindig figyelembe kell vennie. A felperes arra hivatkozik, hogy a bemutatott körülményekre figyelemmel léteznek kevésbé megszorító intézkedések is a kitűzött cél eléréséhez — mint például, nyilvánvalóan, csökkentett százalék alkalmazása, vagy akár a korrekciótól való eltekintés. Még ha a Bizottság korrekciót alkalmaz is az odaítélt támogatások tekintetében — ami nem elfogadható — ennek mértéke semmi esetre sem haladhatja meg az 5 %-ot, mivel e mértéknek alacsonyabbnak kell lennie, vagy éppen nullának.

#### 6. A hatodik, az elévülésre alapított jogalapról

A felperes arra hivatkozik, hogy, mindenesetre, a 2003. június 3-át megelőző kiadások visszatérítése követelésének lehetősége már elévült, mivel az utolsó számla 2003. február 28-i, három hónappal és két nappal előízi meg az említett időpontot. A felperes azt állítja, hogy a december 18-i 2988/95/EK rendelet<sup>(4)</sup> rendelkezése értelmében az eljárás elévülésének határideje a szabálytalanság elkövetésének időpontjától számított négy év.

<sup>(1)</sup> A Kohéziós Alap által társfinanszírozott intézkedések keretében a kiadások támogathatósága tekintetében az 1164/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó különleges részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. január 6-i 16/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 2., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 14. fejezet 1. kötet 189. o.)

<sup>(2)</sup> A Kohéziós Alap létrehozásáról szóló, 1994. május 16-i 1164/94/EK tanácsi rendelet (HL L 130., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 14. fejezet 1. kötet 9. o.)

<sup>(3)</sup> HL L 308., 2000.12.8., 26. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet 3. kötet 213. o.

<sup>(4)</sup> Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom Tanács rendelet (HL L 312., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet 1. kötet 340. o.)

#### 2013. augusztus 2-én benyújtott kereset — Companhia Previdente és Socitrel kontra Európai Bizottság

(T-409/13. sz. ügy)

(2013/C 367/53)

Az eljárás nyelve: portugál

#### Felek

Felperesek: a COMPANHIA PREVIDENTE — Sociedade de Controle de Participações Financeiras, SA (Lisszabon, Portugália) és a

SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria, SA (Trofa, Portugália) (képviselők: D. Proença de Carvalho, J. Caimoto Duarte, F. Proença de Carvalho és T. Luísa Faria ügyvédek)

Alperes: az Európai Bizottság

#### Kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék:

- nyilvánítsa a keresetet elfogadhatónak és megalapozottnak;
- semmisítse meg az Európai Bizottság Versenypolitikai Főigazgatóságának a 2013. május 24-i határozatát (D/2013/048425), mely a SOCITREL-lel szemben az EUMSZ 101. cikke és az EGT-Megállapodás 53. cikke szerinti jogsértési eljárásban kiszabott bírság fizetési képtelenségen alapuló csökkentésére irányuló kérelem elutasításával kapcsolatos, és mely határozat a COMPANHIA PREVIDENTE-t e bírság megfizetéséért egyetemlegesen felelősnek nyilvánította;
- csökkentse a felperesekkel szemben a bírságot a fizetési képesség hiánya okán.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztása érdekében a felperesek két jogalpra hivatkoznak.

1. Az első, arra alapított jogalap, hogy a Bizottság megsértette az EUMSZ 296.cikkben foglalt indokolási kötelezettséget, amikor nem vette figyelembe a COMPANHIA PREVIDENTE csoport által a fizetésképtelenségére vonatkozóan benyújtott elemeket.
  - A felperesek úgy vélik, hogy a Bizottság megsértette az EUMSZ 296.cikket, amikor nem indokolta meg kellőképpen a fizetési képesség hiánya miatti bírságcsökkenésre vonatkozó kérelem elutasítását, tekintettel arra, hogy nem elemzte külön azon feltételeket, melyeknek az Európai Bizottság határozathozatali gyakorlatának (különösen az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló iránymutatás<sup>(1)</sup> [a továbbiakban: iránymutatás] 35. pontjának) és az Európai Unió bíróságainak a fizetésképtelenséggel kapcsolatos ítélezési gyakorlata értelmében teljesülniük kell ahhoz, hogy a bírság összegét ilyen esetben csökkenteni lehessen, és amennyiben a CP által a szóban forgó eljárás során az Európai Bizottság előtt hivatkozott, e feltételek COMPANHIA PREVIDENTE csoport általi teljesítésére vonatkozó érveket nem vizsgálta meg megfelelően.
2. A második, ténybeli hibára, nyilvánvaló mérlegelési hibára, és az arányosság elvének megsértésére alapított jogalap, mely szerint a Bizottság nem csökkentette a bírság összegét a COMPANHIA PREVIDENTE csoport fizetési képességének hiánya ellenére

— A felperesek úgy vélik, hogy ténybeli hiba, nyilvánvaló mérlegelési hiba, és az arányosság elvének megsértése történt, mivel a Bizottság nem vette kellőképpen figyelembe a releváns tényeket, és nem vizsgálta meg megfelelően a COMPANHIA PREVIDENTE csoport által az említett, a bíróság fizetési képesség hiánya miatti felülvizsgálatára irányuló eljárás során elé terjesztett bizonyítékokat az iránymutatás 35. pontjának értelmében, és fenntartotta a COMPANHIA PREVIDENTE csoport jelenlegi pénzügyi lehetőségeit meghaladó bírságot.

A felperesek ezenfelül kérik az EUMSZ 261.cikk alapján a SOCITRE-lel szemben kiszabott bírság összegének a fizetési képesség hiánya miatti csökkentését, mely bírság megfizetéséért a COMPANHIA PREVIDENTE egyetemlegesen felelős.

(<sup>1</sup>) HL 2006. C 210., 2. o.

### 2013. augusztus 20-án benyújtott kereset — Fard és Sarkandi kontra Tanács

(T-439/13. sz. ügy)

(2013/C 367/54)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

*Felperesek:* Mohammad Moghaddami Fard (Teherán, Irán) és Ahmad Sarkandi (Egyesült Arab Emírátságok) (képviselők: M. Taher solicitor, M. Lester barrister és S. Kentridge QC)

*Alperes:* az Európai Unió Tanácsa

#### Kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék:

— semmisítse meg az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/413/KKBP határozat módosításáról szóló, 2013. június 6-i 2013/270/KKBP tanácsi határozatot (HL L 156., 10. o.) és az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 267/2012/EU rendelet végrehajtásáról szóló, 2013. június 6-i 522/2013/EU tanácsi végrehajtási rendeletet (HL L 156., 3. o.);

— kötelezze a Tanácsot a felperesek költségeinek a viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztása érdekében a felperesek öt jogalapra hivatkoznak.

1. Az első jogalap azon alapul, hogy a Tanács nyilvánvaló értékelési hibát követett el a tekintetben, hogy a felvételre vonatkozó kritériumok bármelyike valamennyi felperes tekintetében teljesül, valamint hogy nincs érvényes jogalap a felperesek megjelölésére.

2. A második jogalap azon alapul, hogy a Tanács megfelelő jogalap nélkül szándékozta a felpereseket utazási tilalommal sújtani.

3. A harmadik jogalap azon alapul, hogy a Tanács elmulasztott megfelelő vagy elegendő indokot szolgáltatni a felpereseknek a vitatott jogi aktusokba történő felvételéhez.

4. A negyedik jogalap azon alapul, hogy a Tanács nem tartotta tiszteletben a felperesek védelemhez való jogát és hatékony bírósági felülvizsgálathoz való jogát.

5. Az ötödik jogalap azon alapul, hogy a Tanácsnak a felperesek megjelölésére vonatkozó határozata megsértette — indokolás vagy arányosság hiányában — a felperesek alapvető jogait, beleértve a tulajdon, a családi élet, a vállalkozás és a jóhírnév védelméhez való jogukat.

### A Közzolgálati Törvényszék F-111/10. sz., AN kontra Bizottság ügyben 2013. július 11-én hozott ítélete ellen AN által 2013. szeptember 20-án benyújtott fellebbezés

(T-512/13. P. sz. ügy)

(2013/C 367/55)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

*Fellebbező:* AN (Brüsszel, Belgium) (képviselők: É. Boigelot és R. Murru ügyvédek)

*A másik fél az eljárásban:* Európai Bizottság

#### Kérelmek

A fellebbező azt kéri, hogy a Törvényszék:

— helyezze hatályon kívül az Európai Unió Közzolgálati Törvényszéke (második tanács) F-111/10. sz., AN kontra Bizottság ügyben 2013. július 11-én hozott ítéletét@;

— utalja vissza az ügyet a Közzolgálati Törvényszék elé;

— kötelezze az alperest az elsőfokú eljárás és a fellebbezési eljárás valamennyi költségének viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Fellebbezése alátámasztása érdekében a fellebbező két jogalapra hivatkozik.

1. Az első jogalap azon alapul, hogy a Közzolgálati Törvényszék megsértette az indokolási kötelezettséget az első fokon felhozott, a felperessel szemben lefolytatott vizsgálat szabálytalanságára vonatkozó jogalap vizsgálata során, mivel a Közzolgálati Törvényszéknek a megtámadott ítélet 95. és 96. pontjában foglalt érvelése téves, de legalábbis elégtelen és hiányos.

2. A második jogalap — amely a megtámadott ítélet 87., 88. és 94. pontjára vonatkozik — azon alapul, hogy a Közzolgálati Törvényszék elferdítette a tényeket és a bizonyítékokat akkor, amikor azt állapította meg, hogy egyrészt a felperes részesült az Európai Unió tisztviselői személyzeti szabályzata 22a. cikkének (3) bekezdése szerinti védelemben, másrészt a felperes semmilyen valószínűsítő körülményt nem jelölt meg arra vonatkozóan, hogy a vele szemben lefolytatott közigazgatási vizsgálatot megtorlásként indították.

### 2013. szeptember 30-án benyújtott kereset — Kenzo kontra OHIM — Tsujimoto (KENZO ESTATE)

(T-528/13. sz. ügy)

(2013/C 367/56)

A keresetlevél nyelve: angol

#### Felek

Felperes: Kenzo (Párizs, Franciaország) (képviselők: P. Roncaglia, G. Lazzeretti, F. Rossi és N. Parrotta ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és forma-tervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Kenzo Tsujimoto (Osaka, Japán)

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a megtámadott határozatot abban a részében, amelyben az helyt adott az Európai Uniót megjelölő, 1016724. sz., nemzetközi „Kenzo Estate” védjegy bejelentési kérelmének a következők áruk és szolgáltatások tekintetében: „olívaolaj (étkezési); szőlőmagolaj (étkezési); étkezési olajok és zsírok; mazsola; feldolgozott zöldségek és gyümölcsök; fagyasztott zöldségek; fagyasztott gyümölcsök; nyers hüvelyesek; feldolgozott húskészítmények; feldolgozott tengeri halak/rákok” (29. osztály); „cukrászsütemények, kenyér és kalácsfélék; borecet; olívaöntetek; (fűszerektől eltérő) ízesítőszer; fűszerek; szendvicsek; pizzák; hot-dogok (szendvicsek); húspástétomok; ravioli” (30. osztály); és „szőlő (friss); olajbogyók (friss); gyümölcsök (friss); zöldségek (friss); vetőmagok és virághagymák” (31. osztály);
- az OHIM-ot kötelezze a felperes jelen eljárással kapcsolatban felmerült költségeinek viselésére;
- a Kenzo Tsujimotót kötelezze a felperesnek az eljárással kapcsolatban felmerült költségeinek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő másik fél.

Az érintett közösségi védjegy: a 29., 30., 31., 35., 41. és 43. osztályba tartozó árukra és szolgáltatásokra vonatkozó, KENZO ESTATE szóvédjegy — W 1 016 724. sz. nemzetközi védjegy

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a felperes.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a 3., 18. és 25. osztályba tartozó árukra vonatkozó, KENZO közösségi védjegy.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalást elutasította.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a fellebbezést részben elutasította.

Jogalapok: a 207/2009 tanácsi rendelet 8. cikke (5) bekezdésének megsértése.

### 2013. október 7-én benyújtott kereset — Vakoma kontra OHIM — VACOM (VAKOMA)

(T-535/13. sz. ügy)

(2013/C 367/57)

A keresetlevél nyelve: német

#### Felek

Felperes: Vakoma GmbH (Magdeburg, Németország) (képviselő P. Kazzer ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és forma-tervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH (Jéna, Németország)

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék

- helyezze hatályon kívül az alperes első fellebbezési tanácsának az R 0908/2012-1. sz. ügyben 2013. augusztus 1-jén hozott és 2013. augusztus 6-án kézbesített határozatát, valamint az alperes felszólalási osztályának 2012. március 12-i határozatát, és a B1 833 915. számú felszólalást mint megalapozatlant utasítsa el;
- az alperest kötelezze a költségek viselésére.



**Jogalapok és fontosabb érvek**

A közösségi védjegy bejelentője: a felperes.

Az érintett közösségi védjegy: a „VAKOMA” ábrás védjegy a 7., 40. és 42. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában — 9 437 963. sz. közösségi védjegybejelentés.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a „VACOM” közösségi szóvédjegy a 7., 9. és 42. osztályba tartozó áruk vonatkozásában.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalásnak helyt adott.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

Jogalapok: a 207/2009/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

—————

**2013. október 4-én benyújtott kereset — Roeckl Sporthandschuhe kontra OHIM — Roeckl Handschuhe & Accessoires (kéz ábrázolása)**

(T-537/13. sz. ügy)

(2013/C 367/58)

A keresetlevél nyelve: német

**Felek**

Felperes: Roeckl Sporthandschuhe GmbH & Co. KG (München, Németország) (képviselő: O. Baumann ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG (München, Németország)

**Kereseti kérelmek**

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) negyedik fellebbezési tanácsának 2013. július 22-án hozott határozatát, mivel az részben helyt adott a beavatkozó fellebbezésének, és elutasította a védjegybejelentést a 18. osztályba tartozó alábbi áruk tekintetében: *bőr és bőrutáncból készült áruk, így különösen pénztárcák, levéltárcák, kulcstokok, amennyiben a 18. osztályba tartoznak*, valamint a 25. osztályba tartozó alábbi áruk tekintetében: *ruházati cikkek, különösen kesztyűk amennyiben a 25. osztályba tartoznak*;
- a beavatkozót kötelezze a felperes költségeinek viselésére, a felszólalási és a fellebbezési eljárásban felmerült költségeket is beleértve, valamint állapítsa meg, hogy az alperes maga viseli saját költségeit.

**Jogalapok és fontosabb érvek**

A közösségi védjegy bejelentője: a felperes.

Az érintett közösségi védjegy: a 18., 25. és 28. osztályba tartozó árukra vonatkozó, kezét ábrázoló ábrás védjegy — 6 961 965. sz. közösségi védjegybejelentés.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a 18. és 25. osztályba tartozó árukra vonatkozó, egy kéz ábrázolását magában foglaló „Roeckl” közösségi ábrás védjegy és német ábrás védjegy.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalást elutasította.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a felszólalási osztály határozatát részben hatályon kívül helyezte.

Jogalapok: a 207/2009 rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

—————

**2013. október 4-én benyújtott kereset — Three-N-Products kontra OHIM — Munindra (PRANAYUR)**

(T-543/13. sz. ügy)

(2013/C 367/59)

A keresetlevél nyelve: angol

**Felek**

Felperes: Three-N-Products Private Ltd (Újdelhi, India) (képviselő: N. Colombo ügyvéd)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Munindra Holding BV (Lelystad, Hollandia)

**Kereseti kérelmek**

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- teljes egészében helyezze hatályon kívül a negyedik fellebbezési tanács 2013. július 25-i határozatát (R 638/2012-4. sz. ügy), és ennek következtében utasítsa el a PRANAYUR ütköző védjegybejelentést;
- az OHIM-ot kötelezze a Three-N-Products Private Ltd-nél felmerülő költségek viselésére;
- Munindra Holding BV-t kötelezze a Three-N-Products Private Ltd-nél felmerülő költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő másik fél.

Az érintett közösségi védjegy: a PRANAYUR szóvédjegy az 5. és 30. osztályba tartozó áruk vonatkozásában — 7 170 095. sz. közösségi védjegybejelentés.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: a felperes.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: az AYUR szóvédjegy és az „Ayur” szóelemet tartalmazó ábrás védjegyek.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalást elutasította.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

Jogalapok: a 207/2009 tanácsi rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

### 2013. október 20-án benyújtott kereset — Šumelj és társai kontra Európai Unió

(T-546/13. sz. ügy)

(2013/C 367/60)

Az eljárás nyelve: horvát

#### Felek

Felperesek: Ante Šumelj (Zágráb, Horvátország), Dubravka Bašljan (Zágráb), Đurđica Crnčević (Sv. Ivan Zelina, Horvátország), Miroslav Lovreković (Križevci, Horvátország) (képviselő: Mato Krmek ügyvéd)

Alperes: Európai Unió

#### Kereseti kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék:

— hozzon közbenső ítéletet, amelyben megállapítja, hogy az Európai Bizottság megsértette a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés teljesítésének nyomon követésére vonatkozó, a Csatlakozási Okmány 36. cikkéből eredő (VII. melléklet 1. pont) kötelezettségét a bírósági végrehajtói szolgáltatnak a Horvát Köztársaság jogrendszerébe való bevezetése tekintetében;

— az EUMSZ 340. cikk második bekezdésének megfelelően az Európai Unió szerződésen kívüli felelősege alapján kötelezze az Európai Uniót a felpereseket ért (vagyoni és nem vagyoni) kár megtérítésére;

— az Európai Uniót kötelezze a jelen eljárás költségeinek viselésére;

— ezen felül a felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék a jelen eljárásban meghozandó közbenső ítélet jogerőssé válásáig függessze fel a kereseti összegre vonatkozó határozathozatalt.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztása érdekében a felperesek három jogalapra hivatkoznak.

1. Az első, arra alapított jogalap, hogy az Európai Bizottság megsértette az Európai Unió tagállamai és a Horvát Köztársaság között, a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés (Narodne novine — Međunarodni ugovori n° 2/12 [Hivatalos Lap — Nemzetközi Szerződések]) szerves részét képező Csatlakozási Okmány 36. cikkét (a VII. melléklet 1. pontja) azáltal, hogy nem akadályozta meg a bírósági végrehajtói szakma bevezetésére és szabályozására vonatkozó jogszabályok hatályon kívül helyezését, amelyet a Horvát Köztársaság az Európai Unióhoz való csatlakozásról szóló tárgyalások során fogadott el. A Csatlakozási Okmány 36. cikke kötelezi a Bizottságot a Horvátország által a csatlakozási tárgyalások során tett valamennyi kötelezettségvállalás szoros nyomon követésére, így köztük a Horvát Köztársaság által tett, a bírósági végrehajtói szolgálat bevezetésére és az e szolgálat teljes átültetéséhez szükséges valamennyi feltételnek a horvát jogrendszerben legkésőbb 2012. január 1-jéig történő megteremtésére vonatkozó jogi kötelezettségvállalás nyomon követésére.
2. A második, arra alapított jogalap, hogy a fent említett jogsértéssel az Európai Bizottság közvetlenül kárt okozott a felpereseknek, akiket kineveztek bírósági végrehajtói pozíciók betöltésére, és akiknek jogos bizalmuk fűződött ahhoz, hogy 2012. január 1-jén szolgálatba léphetnek.
3. A harmadik, arra alapított jogalap, hogy azáltal, hogy nem teljesítette a Csatlakozási Okmányból eredő kötelezettségeit, a Bizottság súlyosan és nyilvánvalóan túllépte mérlegelési jogköre korlátait, és így a felperesek (kinevezett bírósági végrehajtók) jogos bizalmát megsértve jelentős vagyoni és nem vagyoni kárt okozott, amelyet az EUMSZ 340. cikk második bekezdésének megfelelően meg kell téríteni.

### 2013. október 8-án benyújtott kereset — Rosian Express Srl kontra OHIM (doboz formája)

(T-547/13. sz. ügy)

(2013/C 367/61)

Az eljárás nyelve: román

#### Felek

Felperes Rosian Express Srl (Mediaș, Románia) (képviselő: E. Grecu ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) ötödik fellebbezési tanácsának határozatát;
- az OHIM-ot kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

*Az érintett közösségi védjegy:* egy doboz formáját ábrázoló térbeli védjegy a 28. és 35. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában

*Az elbíráló határozata:* az elbíráló a védjegybejelentést elutasította.

*A fellebbezési tanács határozata:* a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

*Jogalapok:* A 207/2009 rendelet 7. cikke (1) bekezdése b) és c) pontjának téves értelmezése.

### 2013. október 15-én benyújtott kereset — Aderans kontra OHIM — Ofer (VITALHAIR)

(T-548/13. sz. ügy)

(2013/C 367/62)

*A keresetlevél nyelve: német*

### Felek

*Felperes:* Aderans Company Ltd (Tokió, Japán) (képviselő: M. Graf ügyvéd)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

*A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban:* Ofer (Troisdorf, Németország)

### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) első fellebbezési tanácsának 2013. augusztus 1-én az R 1467/2012-1. sz. ügyben hozott határozatát;
- az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

*A közösségi védjegy bejelentője:* a felperes.

*Az érintett közösségi védjegy:* a 3., 21. és 26. osztályba tartozó árukra vonatkozó „VITALHAIR” ábrás védjegy — 7 254 378. sz. közösségi védjegybejelentés.

*A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja:* Ofer

*A hivatkozott védjegy vagy megjelölés:* a 3., 26. és 44. osztályba tartozó árukra és szolgáltatásokra vonatkozó „Haar-vital” közösségi szövegvédjegy és „HAARVITAL” német ábrás védjegy.

*A felszólalási osztály határozata:* a felszólalási osztály a felszólalásnak részben helyt adott.

*A fellebbezési tanács határozata:* a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

*Jogalapok:* a 207/2009/EK rendelet 42. cikke (2) és (3) bekezdésének, és 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

### 2013. október 14-én benyújtott kereset — Franciaország kontra Bizottság

(T-549/13. sz. ügy)

(2013/C 367/63)

*Az eljárás nyelve: francia*

### Felek

*Felperes:* Francia Köztársaság (képviselők: G. De Bergues, D. Colas és C. Candat meghatalmazottak)

*Alperes:* Európai Bizottság

### Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- semmisítse meg a baromfihús-ágazatban alkalmazandó export-visszatérítések megállapításáról szóló, 2013. július 18-i 689/2013/EU bizottsági végrehajtási rendeletet;
- a Bizottságot kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresete alátámasztása érdekében a felperes két jogalapra hivatkozik.

1. Az első, az indokolási kötelezettség megsértésére alapított jogalap, amennyiben a felperes szerint a Bizottság nem világosan és nem egyértelműen tüntette fel érvelését, ebből következően pedig nem tette lehetővé, hogy az érdekelt megismerjék a megtámadott rendelet indokait. A felperes előadja, hogy:
  - egyrészt a megtámadott rendelet esetében az indokolási kötelezettség annál is inkább alapvető jelentőségű, mivel a Bizottság a megtámadott rendelet elfogadása során széles mérlegelési mozgásterrel rendelkezett,

— másrészt a Bizottságnak pontosan ki kellett volna fejtenie az érveit, mivel a baromfihús-ágazatban alkalmazandó export-visszatérítéseket 0 összegben határozta meg, így a megtámadott rendelet jelentősen továbbment, mint a korábbi rendeletek ebben az ágazatban.

2. A második jogalap két részre oszlik, és azon alapul, hogy a Bizottság megsértette az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet <sup>(1)</sup> 164. cikkének (3) bekezdését, amennyiben úgy vélte, hogy a piaci helyzet, valamint a megtámadott rendelet meghozatalakor fennálló belső és nemzetközi összefüggések indokolják, hogy a baromfihús-ágazatban alkalmazandó export-visszatérítéseket 0 összegben határozza meg. A felperes előadja, hogy:

— a Bizottság nyilvánvalóan tévesen mérlegelte a piaci helyzetet;

— a Bizottság nyilvánvalóan tévesen ítélte meg a mérlegelési jogkörének határait, mivel a megtámadott rendelet meghozatala során figyelembe vette a közös agrárpolitika legutóbbi reformját és az egységes közös piacszervezés keretében folyamatban lévő tárgyalásokat, amelyek olyan tényezők, amelyek nem szerepelnek az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet 164. cikkének (3) bekezdésében kimerítő jelleggel felsorolt tényezők között.

(<sup>1</sup>) A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) (HL L 299., 1. o.).

### 2013. október 15-én benyújtott kereset — Radecki kontra OHIM — Vamed (AKTIVAMED)

(T-551/13. sz. ügy)

(2013/C 367/64)

A keresetlevél nyelve: német

#### Felek

Felperes: Michael Radecki (Köln, Németország) (képviselők: C. Menebröcker és V. Töbelmann ügyvédek)

Alperes: Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

A másik fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban: Vamed AG (Bécs, Ausztria)

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék

— helyezze hatályon kívül a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) első fellebbezési tanácsának 2013. július 18-i határozatát (R 365/2012-1. sz. ügy);

— az OHIM-ot kötelezze saját költségei és a felperes költségeinek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A közösségi védjegy bejelentője: a felperes.

Az érintett közösségi védjegy: az „AKTIVAMED” szóvédjegy az 5., 11. és 44. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában –8 958 886. sz. közösségi védjegybejelentés.

A felszólalási eljárásban hivatkozott védjegy vagy megjelölés jogosultja: Vamed AG.

A hivatkozott védjegy vagy megjelölés: a „VAMED” osztrák és nemzetközi ábrás védjegyek a 8., 9., 10., 11., 12., 16., 20., 21., 28., 35., 36., 37., 39., 41., 42., 43., 44. és 45. osztályba tartozó áruk és szolgáltatások vonatkozásában.

A felszólalási osztály határozata: a felszólalási osztály a felszólalást elutasította.

A fellebbezési tanács határozata: a fellebbezési tanács a felszólalási osztály határozatát elutasította.

Jogalapok: a 207/2009 rendelet 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának megsértése.

### 2013. október 17-én benyújtott kereset — European Dynamics Luxembourg és Evropaiki Dynamiki kontra Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás

(T-553/13. sz. ügy)

(2013/C 367/65)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

Felperesek: European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Luxemburg) és Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Athén, Görögország) (képviselő: D. Mabger ügyvéd)

Alperes: Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás

#### Kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék:

— semmisítse meg az alperes által az „Információs és kommunikációs technológiai (IKT) projektek szolgáltatása a Fusion for Energy számára” című (HL 2013/S 198-342743), szolgáltatásnyújtásra irányuló, rangsorolós keretmegállapodás elnyerésére vonatkozó F4E-ADM-0464 nyílt ajánlati felhívással (HL 2012/S 213-352451) kapcsolatban hozott, a szerződés odaítéléséről szóló 2013. augusztus 7-i határozatot;

- kötelezze az alperest, hogy térítse meg a szerződés elnyerése lehetőségének elvesztése folytán a felpereseket érő kárt;
- kötelezze az alperest büntető jellegű kártérítés fizetésére;
- kötelezze az alperest a jelen kereset előterjesztésével kapcsolatban a felperesnél felmerült jogi és egyéb költségek viselésére akkor is, ha a Törvényszék a jelen keresetet elutasítja.

### Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetük alátámasztása érdekében a felperesek két jogalapra hivatkoznak.

1. Az első jogalap keretében a felperes azt állítja, hogy az alperes nem tett eleget az uniós jogszabályoknak, mivel az ajánlatokat azok érvényességének lejártát követően bírálta el, és a szerződés odaítéléséről is ekkor döntött.
2. A második jogalap keretében a felperes azt állítja, hogy az alperes azzal, hogy nem teljesítette indokolási kötelezettségét, megsértette az uniós jogszabályokat. Az ajánlatok elbírálásáról készített írásbeli összegzésben, amelyet az alperes a felpereseknek megküldött, semmilyen konkrét bírálati megjegyzés nem szerepelt a felperesek ajánlatára vonatkozóan.

### 2013. október 22-én benyújtott kereset — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln kontra OHIM (Original Eau de Cologne)

(T-556/13. sz. ügy)

(2013/C 367/66)

A keresetlevél nyelve: német

#### Felek

*Felperes:* Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln eV (Köln, Németország) (képviselő: T. Schulte-Beckhausen)

*Alperes:* Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) (OHIM)

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- helyezze hatályon kívül az alperes negyedik fellebbezési tanácsának 2013. augusztus 21-én (R 2064/2012-4. sz. ügy) hozott határozatát;
- az alperest kötelezze az első és a másodfokú eljárás költségeinek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

*Az érintett közösségi védjegy:* a 3. osztályba tartozó árukra vonatkozó „Original Eau de Cologne” szövegvédjegy — 10 787 794. sz. közösségi védjegy.

*Az elbíráló határozata:* az elbíráló a bejelentést elutasította.

*A fellebbezési tanács határozata:* a fellebbezési tanács a fellebbezést elutasította.

*Jogalapok:* a 207/2009/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdése b), c) és d) pontjának megsértése.

### 2013. október 24-én benyújtott kereset — Spanyolország kontra Bizottság

(T-561/13. sz. ügy)

(2013/C 367/67)

Az eljárás nyelve: spanyol

#### Felek

*Felperes:* Spanyol Királyság (képviselő: N. Díaz Abad Abogado del Estado)

*Alperes:* Európai Bizottság

#### Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- Semmisítse meg a megtámadott határozatot abban a részében, amelyben ez kizárja a Spanyol Királyság által a Galícia vidékfejlesztése 2007-2013 programban az ICDN által nyújtott támogatás keretében kifizetett kiadásokat a „természeti hátrányok” fogalmának megfelelő 757 968,97 euró összegben;
- a Bizottságot kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen kereset az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege, az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) terhére a tagállamok által kifizetett egyes kiadásoknak az európai uniós finanszírozásból való kizárásáról szóló, 2013. augusztus 13-i 20013/433/EU bizottsági végrehajtási határozat ellen irányul.

Keresete alátámasztása érdekében a felperes két jogalapra hivatkozik.

1. Az első, az 1975/2006 rendelet 10. cikkének (2) és (4) bekezdésének megsértésére alapított jogalap
  - A felperes e tekintetben arra hivatkozik, hogy az állatállomány összeírásának kötelezettsége a helyszíni ellenőrzések során az ICDN támogatás jogcímén ellentétes a terhelési együttható kritériuma folyamatosságának jellegével és az egyenlő bánásmód elvével; a felperes arra is hivatkozik, hogy a Bizottság tévesen értelmezte az említett rendelkezéseket, amikor úgy ítélte meg, hogy a spanyol rendszer nem felelt meg a terhelés kritériuma tiszteletben tartásának ellenőrzése tekintetében.
2. A második, az 1082/2003 rendelet 2. cikke (2) bekezdésének, és a 796/2004 rendelet 26. cikke (2) bekezdése b) pontjának megsértésére alapított jogalap
  - A Spanyol Királyság e tekintetben azt állítja, hogy a megtámadott határozat sérti az említett rendelkezéseket, mivel akkor követeli meg az állatállomány összeírását, amikor helyszíni ellenőrzés van folyamatban a terhelési együttható kritériumának ellenőrzése céljából.

### 2013. október 24-én benyújtott kereset — Belgium kontra Bizottság

(T-563/13. sz. ügy)

(2013/C 367/68)

Az eljárás nyelve: holland

#### Felek

*Felperes:* Belga Királyság (képviselők: J.-C. Halleux és M. Jacobs meghatalmazotti minőségben, segítők: F. Tuytschaever és M. Varga ügyvéd)

*Alperes:* Európai Bizottság

#### Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- nyilvánítsa a jelen megsemmisítés iránti keresetet elfogadhatónak és megalapozottnak, ennek következtében a megtámadott határozatot pedig a Belga Királyság által kifizetett 4 108 237,42 euró összegben kifizetett kiadásokat érintő részében semmisnek, vagy legalábbis korlátozza a finanszírozásból kizárható összeget 1 268 963,04 euróra;
- a Bizottságot kötelezze a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

A felperes kéri az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészege, az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési

Alap (EMVA) terhére a tagállamok által kifizetett egyes kiadásoknak az európai uniós finanszírozásból való kizárásáról szóló, 2013. augusztus 13-i 2013/433/EU bizottsági végrehajtási határozat<sup>(1)</sup>, részleges megsemmisítését, amennyiben az a Belga Királyság által kifizetett kiadásokat érinti.

Keresete alátámasztása érdekében a felperes három jogalapra hivatkozik.

1. Az indokolási kötelezettség és a jogbiztonság elvének megsértése, mivel a megtámadott határozat a felperes számára nem teszi teljes mértékben lehetővé a neki felrótt jogsértés orvoslását.
2. Az 1234/2007/EK rendelet<sup>(2)</sup> 125. cikkének, 125b. cikke (1) bekezdésének és 125d. cikkének és az 1580/2007/EK rendelet<sup>(3)</sup> 25. cikkének, 28. cikke (1) bekezdésének, 29. és 33. cikkének megsértése, mivel a Bizottság megállapította, hogy a Greenbow cvba-t jogtalanul ismerték el termelői szervezetként.
3. Az arányosság elvének megsértése, mivel a Bizottság a pénzügyi kiigazítást nem azon kiadásokra korlátozta, amelyek a Greenbow azon tagjaira vonatkoztak, amelyek önálló termelői szervezetként nem elismerhetők.

<sup>(1)</sup> HL L 219., 49. o.

<sup>(2)</sup> A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet (HL L 299., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendelet (HL L 350., 1. o.).

### 2013. október 25-én benyújtott kereset — Agriconsulting Europe kontra Bizottság

(T-570/13. sz. ügy)

(2013/C 367/69)

Az eljárás nyelve: olasz

#### Felek

*Felperes:* Agriconsulting Europe SA (Brüsszel, Belgium) (képviselő: R. Sciaudone ügyvéd)

*Alperes:* Európai Bizottság

#### Kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Törvényszék:

- rendelje el a kért bizonyításvételt;
- kötelezze a Bizottságot az eljárás során számszerűsített károk megfelelő mértékben növelt összegének megtérítésére; és

- kezelje bizalmasan az A.23 és A.24 mellékletekben szolgáltatott adatokat;
- a Bizottságot kötelezze a jelen eljárás költségeinek megfizetésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen kereset a Bizottság által a „Mezőgazdasági termelékenység és fenntarthatóság elnevezésű európai innovációs partnerség (EIP) megvalósítása céljából hálózat létrehozására irányuló” közbeszerzési eljárás (AGRI-2012-EIP-01) keretében állítólagosan elkövetett szabálytalanságok folytán a felperes által elszenvedett károk megtérítésére irányul.

Keresete alátámasztásául a felperes nyolc jogalapra hivatkozik.

1. Az ajánlat értékelésének hibája és az egyenlő bánásmód elvének megsértése az 1. odaítélési szemponttal kapcsolatban.

A felperes e tekintetben az alábbiakra hivatkozik:

- az értékelő bizottság tévesen ítélte meg úgy, hogy az Agriconsulting nem fejtette ki a kommunikációs stratégiára vonatkozó aspektust, tekintve hogy a felperes műszaki ajánlata mintegy hat oldalon taglalja részletességgel ezt az aspektust;
- az értékelő bizottság megsértette az egyenlő bánásmód elvét, amikor a felperes ajánlatában foglalt kommunikációs stratégiát az 1. szempont keretében értékelte, míg a nyertes ajánlattevő ajánlatának esetében ezt az aspektust a 2. szempont keretében tette.

2. Az ajánlat értékelésének hibája, valamint a 2. odaítélési szempont téves értelmezése és alkalmazása.

A felperes e tekintetben az alábbiakra hivatkozik:

- az értékelő bizottság tévesen állapította meg, hogy kötelező nagyszámú állandó személyzet jelenlétének biztosítása, következésképpen ennek hiányában a felperes ajánlatának negatív minősítést kell adni;
- az értékelő bizottság elmulasztotta értékelni a külső szakértők segítségét.

3. Az ajánlat értékelésének hibája, az európai forrásokból finanszírozott közbeszerzési eljárásokra vonatkozó szabályok megsértése a 3. odaítélési szemponttal kapcsolatban.

- E vonatkozásban a felperes arra hivatkozik, hogy az értékelő bizottság újból értékelte azokat az elemeket, amelyeket az ajánlattevők kiválasztásának szakaszában már értékeltek, megsértve ezzel az ajánlattevők kiválasztásának szakaszára és a szerződés-odaítélés szakaszára vonatkozó korlátozásokat és szabályokat.

4. Az arányosság elvének, valamint az ajánlatok kiválasztásának szempontjaival nem összekeverhető odaítélési szempontok alkalmazására vonatkozó kötelezettségnek a megsértése a 3. odaítélési szemponttal kapcsolatban

- A felperes e tekintetben arra hivatkozik, hogy még ha el is ismeri, hogy a 3. odaítélési szempont lehetővé teszi a személyi állomány pusztán számadat alapján történő értékelését, e szempont aránytalan és nem megfelelő a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat kiválasztására irányuló cél fényében, és megsérti az ajánlatok összehasonlító értékelése érdekében az ajánlatok kiválasztásának szempontjaival nem összekeverhető odaítélési szempontok alkalmazására vonatkozó kötelezettséget.

5. A 3. odaítélési szemponttal kapcsolatban a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat alapján való odaítélést előíró nyílt közbeszerzési eljárás különböző szakaszai egymástól való elválasztása elvének megsértése

- A felperes e tekintetben arra hivatkozik, hogy az értékelő bizottság azzal, hogy a pénzügyi ajánlat értékelésének szakaszában tudomására jutott információkat használta fel az azt megelőző, a felperes ajánlata minőségi értékelésének szakaszában adott minősítésének módosításához, megsértette a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat alapján való odaítélést előíró nyílt közbeszerzési eljárás különböző szakaszai egymástól való elválasztásának elvét.

6. Az ajánlat értékelésének nyilvánvaló hibája a 3. odaítélési szempont vonatkozásában, a fő feladatok teljesítésére vonatkozó kapacitás tekintetében.

- A felperes e tekintetben arra hivatkozik, hogy az ajánlattételhez szükséges dokumentációban foglaltakkal ellentétben az értékelő bizottság úgy ítélte meg, hogy a csapatvezetőnek és helyettesének a járulékos feladatok felügyeleti és ellenőrzési tevékenységeibe való — akár korlátozott — bevonása lehetetlenné teszi a fő feladatok teljesítését.

7. A kirívóan alacsony ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlatok fogalmának téves értelmezése és alkalmazása.

- A felperes e tekintetben azt állítja, hogy az értékelő bizottság kizárólag a feladatok egy része (a járulékos feladatok) tekintetében észlelt anomáliát, ugyanakkor nem értékelte, hogy ez az „anomália” a felperes egész ajánlatát ténylegesen hiteltelenné vagy hibássá teszi-e a szerződés tárgyának teljesítése szempontjából.

8. A kirívóan alacsony ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat fogalmának alkalmazása tekintetében használt paraméterek önkényes és ésszerűtlen volta, valamint a kontradiktórium eljárás elvének és az egyenlő bánásmód elvének a megsértése

- A felperes e tekintetben arra hivatkozik, hogy az értékelő bizottság önkényes és indokolatlan szempontokat alkalmazott a felperes ajánlata szabálytalansága mértékének kiszámításához, anélkül hogy figyelembe vette volna a felperes szervezési és kereskedelmi kapacitásait.

## KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK

### 2013. szeptember 19-én benyújtott kereset — ZZ kontra Bizottság

(F-91/13. sz. ügy)

(2013/C 367/70)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

Felperes: ZZ (képviselők: L. Levi és A. Blot ügyvédek)

Alperes: Európai Bizottság

#### A jogvita tárgya és leírása

A felperest a németországi kirendelése során kapott külföldi munkavégzési támogatás és útiköltség-térítés visszatérítésére kötelező határozat megsemmisítése, és a már levont összegek megtérítése, valamint nem vagyoni kártérítés megítélése.

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a Bizottság 2012. december 20-án hozott határozatát, amelyben a felperest a németországi kiküldetése során kapott külföldi munkavégzési támogatás és az éves útiköltség-térítés visszafizetésére kötelezte;
- a Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a Bizottság 2013. június 24-i, a felperes panaszát elutasító határozatát;
- a Közzolgálati Törvényszék ebből következően kötelezze a kinevezésre jogosult hatóságot az általa már levont összeg, valamint az Európai Központi Bank irányadó kamatlábát 2 százalékponttal meghaladó mértékű késedelmi kamatainak megtérítésére;
- a Közzolgálati Törvényszék ettől függetlenül ítélje meg az elszenvedett, méltányossági alapon 5 000 euró összegre becsült nem vagyoni kár megtérítését;
- a Közzolgálati Törvényszék az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### 2013. szeptember 23-án benyújtott kereset — ZZ kontra Bizottság

(F-96/13. sz. ügy)

(2013/C 367/71)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: ZZ (Brüsszel, Belgium) (képviselők: A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal és D. Abreu Caldas ügyvédek)

Alperes: Európai Bizottság

#### A jogvita tárgya és leírása

A felperesnek a Kelet-Jeruzsálemben szolgálatot teljesítő ciszjordániai és gázai-övezeti küldöttségtől a brüsszeli Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság közös források MOVE/ENER igazgatóságához történő visszamenőleges hatályú újrabeosztását elrendelő határozat megsemmisítése iránti kérelem.

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a Karrier- és Teljesítménymenedzsmet Egység személyi állomány mozgatásáért felelős csoportjának vezetője által aláírt 2013. január 25-i határozatot, amely a felperest 2013. január 1-jei visszamenőleges hatállyal újrabeosztotta a Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság közös források MOVE/ENER igazgatóságához (Brüsszel);
- a Közzolgálati Törvényszék a Bizottságot kötelezze vagyoni és nem vagyoni kártérítés címén jelképes egy euró fizetésére a felperes részére, valamint a költségek viselésére.

### 2013. október 3-án benyújtott kereset — ZZ kontra Parlament

(F-98/13. sz. ügy)

(2013/C 367/72)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: ZZ (képviselők: A. Salerno és B. Cortese ügyvédek)

Alperes: Európai Parlament

#### A jogvita tárgya és leírása

A 2012. évi előléptetési időszakban előléptetett tisztviselők listáját megállapító határozat azon részének megsemmisítése iránti kérelem, amelyben egyrészt nem szerepel a felperes neve a tanúsítványt nem szerzett, AST 6 besorolási fokozatú, AST 7 besorolási fokozatba előléptetett tisztviselők között, másrészt az más tisztviselő nevét tartalmazza.

#### Kereseti kérelmek

- A Közzolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóságnak a 2012. évi előléptetési időszakban előléptetett tisztviselők listáját megállapító határozatát annyiban, amennyiben egyrészt e listán nem szerepel a



felperes neve a tanúsítványt nem szerzett, AST 6 besorolási fokozatú, AST 7 besorolási fokozatba előléptetett tisztviselők között, másrészt e lista más tisztviselő nevét tartalmazza;

- a Közzszolgálati Törvényszék a Parlamentet kötelezze a költségek viselésére.

---

### 2013. október 4-én benyújtott kereset — ZZ kontra EKB

(F-99/13. sz. ügy)

(2013/C 367/73)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

Felperes: ZZ (képviselők: L. Levi és M. Vandenbussche ügyvédek)

Alperes: Európai Központi Bank

#### A jogvita tárgya és leírása

A felperes 2012. évi értékelő jelentésének és az annak alapján hozott határozatok megsemmisítése iránti kérelem, továbbá a felperest ért nem vagyoni kár megtérítése iránti kérelem.

#### Kereseti kérelmek

- A Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg a 2012. évi értékelő jelentést;
- a Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg a 2013. április 18-i, közigazgatási felülvizsgálat iránti kérelmet elutasító határozatot és a 2013. július 23-i, panaszt elutasító határozatot;
- a Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg a 2012. évi jogellenes értékelő jelentés alapján hozott bármely határozatot;
- a Közzszolgálati Törvényszék kötelezze az alperest arra, hogy fizessen a felperesnek méltányosan 10 000 euróban megállapított összegű kártérítést az őt ért nem vagyoni károkért;
- a Közzszolgálati Törvényszék az Európai Központi Bankot kötelezze a költségek viselésére.

---

### 2013. október 7-én benyújtott kereset — ZZ kontra EKSZ

(F-101/13. sz. ügy)

(2013/C 367/74)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: ZZ (képviselő: S. Orlandi ügyvéd)

Alperes: Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ)

#### A jogvita tárgya és leírása

A kinevezésre jogosult hatóság 2012. december 19-i, 2013. július 1-jétől hatályos azon határozatának megsemmisítése, amelynek értelmében a Mauritiusi Köztársaságba beosztott tisztviselőknek a továbbiakban nem folyósítják a személyzeti szabályzat X. mellékletének 10. cikke szerinti, életkörülmények után nyújtott támogatást

#### Kereseti kérelmek

- A Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg a kinevezésre jogosult hatóság azon határozatát, amely 2013. július 1-jétől kezdve megszünteti a felperesek részére a személyzeti szabályzat X. mellékletének 10. cikke alapján az életkörülmények után nyújtott valamennyi támogatást;
- a Közzszolgálati Törvényszék az EKSZ-t kötelezze a költségek viselésére.

---

### 2013. október 14-én benyújtott kereset — ZZ kontra EMA

(F-103/13. sz. ügy)

(2013/C 367/75)

Az eljárás nyelve: angol

#### Felek

Felperes: ZZ (képviselők: S. Rodrigues, A. Blot ügyvédek)

Alperes: EMA

#### A jogvita tárgya és leírása

A felperes 2010. szeptember 15. és 2012. január 16. közötti időszakokra vonatkozó értékelő jelentésének megsemmisítése

#### Kereseti kérelmek

- A Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg a felperes 2010. szeptember 15. és 2012. január 16. közötti időszakra vonatkozó, 2013. január 16-i értékelő jelentését;
- amennyiben szükséges, a Közzszolgálati Törvényszék semmisítse meg az Európai Gyógyszerügynökség főigazgató-helyettesének 2013. július 2-i határozatát, amely részben elutasította a felperes által a fent említett határozattal szemben 2013. március 6-án benyújtott panaszt.
- a Közzszolgálati Törvényszék az EMA-t kötelezze a felperes jelen eljárásban felmerült költségeinek viselésére.





Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU